叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年2月，(the Nursery, February 1873, Vol. Xiii.) 000001

2. 《育婴室》，1873年2月，(the Nursery, February 1873, Vol. Xiii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年2月，(The Nursery, February 1873, Vol. XIII.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
VOLUME **XIII** **.** **—** **No** **.** **2**
体积 十三 . — 不 . 2

第十三卷第二期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **.** **1873** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1873** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ][dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
By **JOHN** **L** **.** **SHOREY** **,**
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
Boston **:**
波士顿 :

波士顿:

[rænd,rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'oʊ] . , ['sterioʊtaɪpər] [ænd; ənd]['printərz] .

Rand	,	Avery	,	&	Co	.	,	Stereotypers	and	Printers	.
兰德	,	艾弗里	,	&	合作	.	,	刻板印象者	和	打印机	.

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] -

The	Biography	of	a	Bubble	33
这	传	的	一个	气泡	-

泡沫的传记 33

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] -

The	Story	of	a	Little	Duck	37
这	故事	的	一个	小的	鸭子	-

小鸭子的故事 37

['aʊər; ɑːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] -

Our	Thanksgiving	Dinner	40
我们的	感恩	晚餐	-

我们的感恩节晚餐 40

[ðə; ði] ['grænpɑː] ['stɔːri] -

The	Grandpa	Story	42
这	爷爷	故事	-

爷爷的故事 42

[mɪs] ['dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃər] -

Miss	Jones's	Picture	45
错过	琼斯	图片	-

琼斯小姐的照片 45

[klɪr] [ðə; ði] [koʊst] -

Clear	the	Coast	48
清除	这	海岸	-

清除海岸 48

['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɔːg] -

Our	New	Dog	50
我们的	新的	狗	-

我们新来的狗狗 50

['bʌni] -

Bunny	52
兔子	-

兔子52

['dændi] [ðə; ði] [ber] -

Dandy	the	Bear	55
花花公子	这	熊	-

丹迪熊 55

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] -

Little	Mischief	57
小的	恶作剧	-

小淘气 57

[tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] -
Too **Many** **Presents** **61**
也 许多 礼物 -

礼物太多 61

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] -
The **Dog** **and** **the** **Shadow** **63**
这 狗 和 这 阴影 -

狗与影子 63

[ɪn] [vɜːrs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['dʒæks][mə'nædʒəri] -
Jack's **Menagerie** **36**
杰克的 动物园 -

杰克的动物园 36

[dʒæk][frɔːst] -
Jack **Frost** **44**
杰克 霜 -

杰克·弗罗斯特 44

[suːz] ['siːznz] -
Sue's **Seasons** **47**
苏的 季节 -

苏的四季 47

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] -
The **Children's** **Party** **54**
这 孩子们的 派对 -

儿童派对 54

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
Jack **and** **Jill** **(** **with** **music** **)** **64** **[** **33** **]**
杰克 和 吉尔 (和 音乐) - [-]

杰克和吉尔（带音乐）64[33]

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [-]
THE **BIOGRAPHY** **OF** **A** **BUBBLE** **[** **34** **]**
这 传 的 一个 气泡 [-]

泡沫的传记[34]

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
THE **BIOGRAPHY** **OF** **A** **BUBBLE** **.**
这 传 的 一个 气泡 .

泡沫的传记。

[hiː; hi]['pɑːpə] [huː] [raɪts] [ðɪs] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['nevər] [roʊt] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [bɪ'fɔːr] [ɪn]
HE **papa** **who** **writes** **this** **biography** **of** **a** **bubble** **never** **wrote** **a** **biography** **before** **in**
他 爸爸 WHO 写 这 传 的 一个 气泡 绝不 写道 一个 传 前 在
[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
all **his** **life** **.**
全部 他的 生活 .

这位撰写泡沫人物传记的爸爸，一生中从未写过传记。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [wɜːrk] .
This is his first printed work .
这 是 他的 第一的 打印 工作 .

这是他的第一部印刷作品。

[pər'hæps][sʌm; səm][oʊld]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'vɪrli] .
Perhaps some old person will criticise it severely .
也许 一些 老的 人 将要 批评 它 严重 .

或许有些老人会严厉批评它。

" [waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [bɪg][wɜːrdz][æz; əz] - [baɪ'ɑːgrəfi] - [ænd; ənd] - ['krɪtɪsaɪz] - ? " [ðɪs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [æsk] .
" Why use such big words as ' biography ' and ' criticise ' ? " this old person may ask .
" 为什么 使用 这样的 大的 字 作为 - 传 - 和 - 批评 - ? " 这 老的 人 可能 问 .

"为什么要用'传记'和'评论'这么大的词呢？"这位老人可能会问。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ?
" Are you not writing for little people ?
" 是 你 不是 写作 为了 小的 人们 ?

你难道不是在为小人物写作吗?

[ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['bʌb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ?
Is not your subject a poor little bubble that could not have lived longer than three or four seconds ?
是 不是 你的 主题 一个 贫穷的 小的 气泡 那 可以 不是 有 居住地 更长 比 三 或者 四 秒 ?

你研究的对象难道不是一个可怜的小气泡，它最多只能存活三四秒吗?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɑːpə][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : " [oʊld]['pɜːrs(ə)n] , [duː][nɑːt]['med(ə)l] .
" To which this papa replies : " Old person , do not meddle .
" 到 哪个 这 爸爸 回复 : " 老的 人 , 做 不是 插手 .

这位父亲回答说："老人家，不要多管闲事。"

[ðɪs] ['pɑːpə] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] .
This papa knows what he is about .
这 爸爸 知道 什么 他 是 关于 .

这位爸爸很清楚自己在做什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] - [baɪ'ɑːgrəfi] - [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ;
The little folks understand very well that a ' biography ' is a story of a life ;
这 小的 各位 理解 非常 出色地 那 一个 - 传 - 是 一个 故事 的 一个 生活 ;

小孩子们很清楚，"传记"讲述的是一个人的一生；

[ðæt] [tuː; tə] - ['krɪtɪsaɪz] - [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] - ['krɪtɪk] - [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] - ['faɪndər] .
that to ' criticise ' is to find fault ; and that a ' critic ' is a fault - finder .
那 到 - 批评 - 是 到 寻找 过错 ; 和 那 一个 - 评论家 - 是 一个 过错 - 发现者 .

"批评"就是挑毛病；"批评家"就是挑毛病的人。

" [soʊ][ɔːl]['krɪtɪks] [wɪl] [pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
" So all critics will please get out of the way ,
" 所以 全部 评论家 将要 请 得到 出去 的 这 方式 ,

"所以请所有批评者让开。"

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['pɑːpə][ə'loʊn] [waɪl] [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
and leave this papa alone while he writes the biography of a bubble .
和 离开 这 爸爸 独自的 尽管 他 写 这 传 的 一个 气泡 .

别打扰这位爸爸写他那本关于泡沫的传记。

[ðɪs] ['bʌb(ə)l] [wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [fɔːr] ,
This bubble was born just as the clock struck four ,
这 气泡 曾是 出生 只是 作为 这 钟 击 四 ,

这个泡沫诞生于时钟敲响四点的那一刻。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
on the afternoon of the 13th of January , 1873 .
在 这 下午 的 这 13th 的 一月 , - .

1873年1月13日下午。

[ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] " ['daɪmənd] . "
Its name was " Diamond . "
它是 姓名 曾是 " 钻石 . "

它的名字叫"钻石"。

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] ?
" Why , how could a bubble have a name ?
" 为什么 , 如何 可以 一个 气泡 有 一个 姓名 ?

"为什么，泡沫怎么会有名字呢？"

" [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn]
" Now , you just be quiet and patient , and in good time you shall learn
" 现在 , 你 只是 是 安静的 和 病人 , 和 在 好的 时间 你 将 学习
[ɔːl] .
all .
全部 .

"现在，你只要安静耐心一点，时机成熟时，你就会明白一切。"

['pɑːpə][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [greɪs] ,
Papa had promised his little daughter Grace ,
爸爸 有 承诺 他的 小的 女儿 优雅 ,

爸爸曾向他的小女儿格蕾丝承诺过，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [sʌm; səm] ['bʌblz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'mjuːzmənt] .
that one of these days he would blow some bubbles for her amusement .
那 一 的 这些 天 他 会 吹 一些 气泡 为了 她 娱乐 .

总有一天他会吹泡泡逗她开心。

[greɪs] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ;
Grace reminded him several times of his promise ;
优雅 提醒 他 一些 时代 的 他的 承诺 ;

格蕾丝多次提醒他履行承诺；

[bʌt; bət]['pɑːpə][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but papa was always too busy to attend to it .
但 爸爸 曾是 总是 也 忙碌的 到 出席 到 它 .

但爸爸总是太忙，没时间处理这件事。

[æt; ət][læst] [greɪs] [sed] , " [wen] [wɪl] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [kʌm] ? " — " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm]
At last Grace said , " When will one of these days come ? " — " It shall come
在 最后的 优雅 说 , " 什么时候 将要 一 的 这些 天 来 ? " — " 它 将 来
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

最后，格蕾丝问道："这一天什么时候才会到来？"——"它现在就会到来。"

" [sed] ['pɑːpə] .
" said papa .
" 说 爸爸 .

爸爸说。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][soʊp] - [sʌdz] ;

So	he	got	a	pipe	,	and	a	bowl	of	soap	-	suds	;
所以	他	得到	一个	管道	,	和	一个	碗	的	肥皂	-	泡沫	;

于是他拿来一根烟斗和一碗肥皂泡；

[ænd; ənd] [greɪs] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] [waɪl] [hiː; hi] [bluː] ['bʌblz] .

and	Grace	stood	at	his	knee	while	he	blew	bubbles	.
和	优雅	站立	在	他的	膝盖	尽管	他	吹	气泡	.

格蕾丝站在他膝盖旁，看着他吹泡泡。

[greɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . [-]

Grace	was	delighted	.	[	35	]
优雅	曾是	高兴极了	.	[	-	]

格蕾丝很高兴。[35]

" [neɪm] [ðem; ðəm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [fɔːr; fər]['pɑːpə][hæd; həd] [neɪmd] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] ,

"	Name	them	,	"	said	she	;	for	papa	had	named	her	kittens	,
"	姓名	他们	,	"	说	她	;	为了	爸爸	有	命名	她	小猫	,

"给它们取名字吧，"她说；因为爸爸已经给她的小猫们取过名字了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [ðə; ði] ['bʌblz] .

and	she	thought	he	could	name	the	bubbles	.
和	她	想法	他	可以	姓名	这	气泡	.

她认为他能给泡泡命名。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] " ['spɑːrk(ə)l] .

The	first	one's	name	was	"	Sparkle	.
这	第一的	一个人的	姓名	曾是	"	火花	.

第一个名叫"闪耀"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['bʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

"	It	was	a	very	big	bubble	;	but	it	did	not	live	long	.
"	它	曾是	一个	非常	大的	气泡	;	但	它	做过	不是	居住	长的	.

"那是一个非常大的泡沫；但它并没有持续很久。"

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] " ['glɔːri] .

The	name	of	the	second	was	"	Glory	.
这	姓名	的	这	第二	曾是	"	荣耀	.

第二个名字是"荣耀"。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ]['sekənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

"	I	think	it	might	have	lived	a	second	longer	than	it	did	,
"	我	思考	它	可能	有	居住地	一个	第二	更长	比	它	做过	,

"我觉得它可能比实际寿命多活了一秒钟。"

[ɪf] [greɪs] [hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgər] .

if	Grace	had	not	touched	it	with	her	finger	.
如果	优雅	有	不是	感动	它	和	她	手指	.

如果格蕾丝没有用手指碰它的话。

[ðə; ði][θɜːrd] ['bʌb(ə)l] ['floʊtɪd] [ʌp]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

The	third	bubble	floated	up	almost	to	the	ceiling	.
这	第三	气泡	漂浮	向上	几乎	到	这	天花板	.

第三个气泡几乎飘到了天花板那么高。

[ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] " [nə'poʊliən] .

Its	name	was	"	Napoleon	.
它是	姓名	曾是	"	拿破仑	.

它的名字是"拿破仑"。

" [ˌaɪ 'tiː][roʊz][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] .

"	It	rose	as	bravely	as	if	it	had	no	fear	of	breaking	.
"	它	玫瑰	作为	勇敢地	作为	如果	它	有	不	害怕	的	打破	.

它勇敢地升起，仿佛无所畏惧，不怕破碎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spaɪərd][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd]

It	**expired**	**of**	**old**	**age**	**,**	**after**	**reaching**	**the**	**term**	**of**	**ten**	**seconds**	**and**
它	已到期	的	老的	年龄	,	后	到达	这	学期	的	十	秒	和

[ə; eɪ][hæf] .

a	**half**	**.**
一个	一半	.

它因年老而去世，寿命仅为十秒半。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [fɔːr] , ['lɪt(ə)l] " ['daɪmənd] " [ə'pɪrd] .

At	**last**	**,**	**just**	**as**	**the**	**clock**	**struck**	**four**	**,**	**little**	**"**	**Diamond**	**"**	**appeared**	**.**
在	最后的	,	只是	作为	这	钟	击	四	,	小的	"	钻石	"	出现	.

最后，就在时钟敲响四点的那一刻，小"钻石"出现了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	**was**	**a**	**delicate**	**little**	**thing**	**,**	**and**	**bright**	**with**	**all**	**the**	**colors**	**of**	**the**
她	曾是	一个	精美的	小的	事物	,	和	明亮的	和	全部	这	颜色	的	这

['reɪnboʊ] .

rainbow	**.**
彩虹	.

她是个娇小玲珑的小家伙，却拥有彩虹般绚丽的色彩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [praʊd] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌblz] .

She	**was**	**not**	**proud**	**like**	**the**	**other**	**bubbles**	**.**
她	曾是	不是	自豪的	喜欢	这	其他	气泡	.

她不像其他泡泡那样骄傲。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [maʊnt] .

She	**did**	**not**	**try**	**to**	**mount**	**.**
她	做过	不是	尝试	到	山	.

她没有尝试骑乘。

[pər'hæps]['pɑːˌpɑːz] [breθ] [meɪd] [hɜːr; hər][goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

Perhaps	**papa's**	**breath**	**made**	**her**	**go**	**as**	**she**	**did**	**.**
也许	爸爸的	气息	制成	她	去	作为	她	做过	.

或许是爸爸的呼吸让她那样走了。

[greɪs] [əd'maɪəd] " ['daɪmənd] " ['veri] [mʌtʃ] .

Grace	**admired**	**"**	**Diamond**	**"**	**very**	**much**	**.**
优雅	钦佩	"	钻石	"	非常	很多	.

格蕾丝非常欣赏"钻石"。

" [waɪ] , [siː] , ['pɑːpə] !

"	**Why**	**,**	**see**	**,**	**papa**	**!**
"	为什么	,	看	,	爸爸	!

"瞧，爸爸！"

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; — " [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][maɪ] [tʃiːk] .

She	**is**	**coming**	**to**	**kiss**	**me**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**;**	**—**	**"**	**she**	**is**	**on**	**my**	**cheek**	**.**
她	是	未来	到	吻	我	,	"	说	这	小的	女孩	;	—	"	她	是	在	我的	脸颊	.

"她要亲我了，"小女孩说；"她在我的脸颊上。"

" [jes] , ['lɪt(ə)l] " ['daɪmənd] " ['endɪd] [hɜːr; hər][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] .

"	**Yes**	**,**	**little**	**"**	**Diamond**	**"**	**ended**	**her**	**life**	**on**	**the**	**cheek**	**of**	**innocence**	**.**
"	是的	,	小的	"	钻石	"	结束	她	生活	在	这	脸颊	的	无辜	.

"是的，小'钻石'在天真无邪的脸上结束了自己的生命。"

[wʌt] ['betər] [end][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][hæd; həd] ?

What	**better**	**end**	**could**	**she**	**have**	**had**	**?**
什么	更好的	结尾	可以	她	有	有	?

她还能有比这更好的结局吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][koʊld] , [waɪt] ['siːlɪŋ] ,

Was	it	not	much	better	than	mounting	to	the	cold	,	white	ceiling	,
曾是	它	不是	很多	更好的	比	安装	到	这	寒冷的	,	白色的	天花板	,

难道这不比安装在冰冷的白色天花板上好多少吗?

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [oʊld][eɪdʒ] , [laɪk][ðə; ðiː][bɪg] ['bʌb(ə)l] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [nə'poʊliən]

and	living	to	a	dull	old	age	,	like	the	big	bubble	whose	name	was	Napoleon
和	活的	到	一个	乏味的	老的	年龄	,	喜欢	这	大的	气泡	谁	姓名	曾是	拿破仑

? **?** ?

然后像拿破仑那样，活到乏味的晚年?

['greɪsɪz] ['pɑːpə] . [-]

Grace's	Papa	.	[	36	]
格蕾丝	爸爸	.	[	-	]

格蕾丝的爸爸。[36]

['dʒæks] [mə'nædʒəri] .

JACK'S	MENAGERIE	.
杰克的	动物园	.

杰克的动物园。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][grænd][mə'nædʒəri] ,

"	This	is	our	grand	menagerie	,
"	这	是	我们的	盛大	动物园	,

这是我们的大型动物园,

[bɪ'niːθ] [ðə; ðiː] ['krʊkɪd] ['tʃeri] - [triː] .

Beneath	the	crooked	cherry	-	tree	.
下面	这	歪	樱桃	-	树	.

在歪斜的樱桃树下。

[ðə; ðiː][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'gɪnz] :

The	exhibition	now	begins	:
这	展览	现在	开始	:

展览现在开始:

[æd'mɪt(ə)ns] , ['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [pɪnz] ;

Admittance	,	only	thirteen	pins	;
准入	,	仅有的	十三	别针	;

入场费，仅需十三枚球瓶;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðiː][pɪnz][juː; jʊ]['kænɑːt] ['bɔːroʊ] ,

And	if	the	pins	you	cannot	borrow	,
和	如果	这	别针	你	不能	借	,

如果你借不到别针,

[waɪ] , [ðen] , [wiːl] [trʌst] [juː; jʊ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Why	,	then	,	we'll	trust	you	till	to	-	morrow	.
为什么	,	然后	,	出色地	相信	你	直到	到	-	明天	.

那么，我们就会信任你到明天。

[dəunt][biː; biː][ə'freɪd][tuː; tə] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd] :

Don't	be	afraid	to	walk	inside	:
不	是	害怕的	到	走	里面	:

不要害怕走进去:

[ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [taɪd] .

The	animals	are	safely	tied	.
这	动物	是	安全	系	.

动物们都已安全拴好。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] :
" This is the elephant on the right :
" 这 是 这 大象 在 这 正确的 :

"这是右边的大象:

[dəunt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['hiːl] [baɪt] .
Don't meddle with him , or he'll bite .
不 插手 和 他 , 或者 地狱 咬 .

不要招惹他，否则他会咬人。

(['hiːz] ['roʊvər] , - [dɔːg] , [juː; jʊ] [noʊ] .
(He's Rover , Neddie's dog , you know .
(他是 路虎 , - 狗 , 你 知道 .

（他是罗孚，内迪的狗，你知道的。）

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['fɪdʒɪt] [soʊ] !
I wish he wouldn't fidget so !
我 希望 他 不会 烦躁不安 所以 !

我希望他不要那么坐立不安!

[hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ]
He doesn't think it fun to play
他 不 思考 它 乐趣 到 玩

他觉得玩这个游戏不好玩。

[waɪld] [biːst] , [ænd; ənd][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .)
Wild beast , and be chained up all day .)
荒野 兽 , 和 是 连锁 向上全部 天 .)

野兽，而且要整天被锁链拴着。）

[wiːl] [fiːd] [hɪm; ɪm] , ['prɪti] [suːn] , [wɪð; wɪθ] [miːt] ;
We'll feed him , pretty soon , with meat ;
出色地 喂养 他 , 漂亮的 很快 , 和 肉 ;

我们很快就会喂他吃肉;

[ðoʊ] [græs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] .
Though grass is what he ought to eat .
尽管 草 是 什么 他 应该 到 吃 .

虽然他应该吃的是草。

" [ɪn] [ðæt] [bɑːks][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] :
" In that box are the kangaroos :
" 在 那 盒子 是 这 袋鼠 :

"箱子里装的是袋鼠:

[goʊ] [nɪr] [ænd; ənd][pæt][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ;
Go near and pat them if you choose ;
去 靠近 和 拍 他们 如果 你 选择 ;

如果你愿意，可以走近它们并抚摸它们;

([ðeə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['suːziːz] ['ræbəts] ,
(They're very much like Susie's rabbits ,
(它们是 非常 很多 喜欢 苏西的 兔子 ,

（它们和苏西的兔子很像,）

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd]['hæbɪts] .)
With just a change of name and habits .)
和 只是 一个 改变 的 姓名 和 习惯 .)

仅仅改变了名字和习惯。）

[juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][tɑːp] :
You'll find them lively as a top :
你会 寻找 他们 热闹 作为 一个 顶部 :

你会发现它们活力十足:

[siː] , [wen] [aɪ][poʊk][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [hɑːp] .
See , when I poke them , how they hop .
看 , 什么时候 我 戳 他们 , 如何 他们 跳 .

你看，我戳它们一下，它们就跳起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɪrs] ; [bʌt; bət] , [oʊ] ! [teɪk] [ker] :
They are not fierce ; but , oh ! take care :
他们 是 不是 凶猛的 ; 但 , 哦 ! 拿 关心 :

它们并不凶猛；但是，哦！一定要小心：

[wiː; wi] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['grɪzli] [ber] .
We now approach the grizzly bear .
我们 现在 方法 这 灰熊 熊 .

我们现在接近灰熊。

" [siː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [hɪr]
" See her long claws , and only hear
" 看 她 长的 爪子 , 和 仅有的 听到

"只见她长长的爪子，却只能听到

[hɜːr; hər]['ɔːf(ə)l] [graʊl] [wen] [aɪ][goʊ] [nɪr] !
Her awful growl when I go near !
她 可怕 咆哮 什么时候 我 去 靠近 !

我靠近时她会发出可怕的咆哮!

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] ,
We found her lying on a rug ,
我们 成立 她 说谎 在 一个 小地毯 ,

我们发现她躺在地毯上，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] ['fɪrf(ə)l] [hʌg] .
And just escaped her fearful hug .
和 只是 逃脱 她 可怕 拥抱 .

就这样，我挣脱了她那令人恐惧的拥抱。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [keɪdʒd] :
It took some time to get her caged :
它 采取 一些 时间 到 得到 她 笼中 :

花了好一会儿才把她关进笼子里：

[ʃiːz] ['terəb(ə)l] [wen] [ʃiːz] [ɪn'reɪdʒd] .
She's terrible when she's enraged .
她是 糟糕的 什么时候 她是 愤怒 .

她生气的时候很可怕。

([juː; jʊ] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [its] ['meɪbəlz] [kæt] ,
(You think , perhaps , it's Mabel's cat ,
(你 思考 , 也许 , 它是 梅布尔的 猫 ,

（你或许会想，这是梅布尔的猫，）

[bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] !)
But don't you be too sure of that !)
但 不 你 是 也 当然 的 那 !)

但你别太肯定这一点!

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [pen]
" Here is the ostrich in her pen
" 这里 是 这 鸵鸟 在 她 笔

这是鸵鸟在它的围栏里

([its] ['ɜ:nəsts] ['lɪt(ə)l]['bæntəm] - [hen]) :
(It's Ernest's little bantam - hen) :
(它是 欧内斯特的 小的 矮脚鸡 - 母鸡) :

（这是欧内斯特养的小矮脚母鸡）:

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
She came from Africa , of course ,
她 来了 从 非洲 , 的 课程 ,

她当然来自非洲。

[ænd; ənd] [rʌnz] [æz; əz][fæst][æz; əz]['eni] [hɔ:rs] ;
And runs as fast as any horse ;
和 跑步 作为 快速地 作为 任何 马 ;

跑得像任何一匹马一样快;

[ænd; ənd][ʌp] [ə'bʌv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd]
And up above there is a bird
和 向上 多于 那里 是 一个 鸟

上面有一只鸟

[ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] , —
Of whom you all have often heard , —
的 谁 你 全部 有 经常 听到 , —

你们都经常听说过他——

[ðə; ði]['i:g(ə)l] (- [ðæt] [ɪz][nɑ:t] , - [sez] ['meri] ,
The eagle (' That is not , ' says Mary ,
这 鹰 (- 那 是 不是 , - 说道 玛丽 ,

鹰（玛丽说："那不是的。"

- [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔ:r; fər][maɪ] [kə'neri] -) .
' A pretty name for my canary ') .
- 一个 漂亮的 姓名 为了 我的 金丝雀 -) .

"给我的金丝雀取个好听的名字"。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [gri:v] [tu:; tə] [seɪ] ,
" Just at this point , I grieve to say ,
" 只是 在 这 观点 , 我 悲伤 到 说 ,

"就在此时，我很遗憾地说，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [broʊk] [kwaɪt] [ə'weɪ] ,
The elephant broke quite away ,
这 大象 打破 相当 离开 ,

大象挣脱了束缚，

[ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [ɪn][reɪdʒ] ,
O'erthrew the grizzly bear in rage ,
奥特鲁 这 灰熊 熊 在 愤怒 ,

他愤怒地将灰熊扔了出去。

[ˌʌp'set][ðə; ði]['i:g(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Upset the eagle in his cage ,
沮丧的 这 鹰 在 他的 笼 ,

笼中的老鹰被惊扰了，

[flu:] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:z] , [ænd; ənd] [ðen]
Flew at the kangaroos , and then
飞翔 在 这 袋鼠 , 和 然后

飞向袋鼠，然后

[ə'tækt] [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər][pen] .
Attacked the ostrich in her pen .
遭到攻击 这 鸵鸟 在 她 笔 .

她袭击了笼子里的鸵鸟。

[ðʌs] ['endɪd] ['dʒæks] [mə'nædʒəri]
Thus ended Jack's menagerie
因此 结束 杰克的 动物园

杰克的动物园就此结束。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈtʃeri] [triː] !
Beneath the crooked cherry tree !
下面 这 歪 樱桃 树 !

在歪樱桃树下!

[eɪtʃ] . [biː] . [-]
H . B . [37]
H . B . [-]

HB[37]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dʌk] .
THE STORY OF A LITTLE DUCK .
这 故事 的 一个 小的 鸭子 .

一只小鸭子的故事。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][naɪn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
I was one of a family of nine brothers and sisters .
我 曾是 一 的 一个 家庭 的 九 兄弟 和 姐妹 .

我家有九个兄弟姐妹。

[wiː; wi][ɔːl] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɛlz] [wʌn][faɪn] , [ˈsʌni] [deɪ][ɪn] [sprɪŋ] ; [bʌt; bət]
We all found ourselves outside our shells one fine , sunny day in spring ; but
我们 全部 成立 我们自己 外部 我们的 贝壳 一 美好的 , 阳光明媚 天 在 春天 ; 但
[wiː; wi][felt] [ˈtʃɪli] ,
we felt chilly ,
我们 毛毡 寒冷 ,

在一个阳光明媚的春日，我们都走出了舒适圈；但我们却感到有些寒冷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][ˈnes(ə)l][ˈʌndər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][oʊld][hen] [huːm] [wiː; wi]
and were glad to nestle under the wings of the kind old hen whom we
和 是 高兴的 到 雀巢 在下面 这 翅膀 的 这 种类 老的 母鸡 谁 我们
[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] .
regarded as our mother .
认为 作为 我们的 母亲 .

我们很高兴能依偎在善良的老母鸡的翅膀下，我们把她当作我们的母亲。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði][wɜːrld] .
In a day or two , we began to look about the world .
在 一个 天 或者 二 , 我们 开始 到 看 关于 这 世界 .

一两天后，我们开始环顾世界。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpraɪzd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɔːn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz]
We found that it comprised a pretty lawn , on which our mansion was
我们 成立 那 它 包括 一个 漂亮的 草地 , 在 哪个 我们的 大厦 曾是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

我们发现那里有一片漂亮的草坪，我们的豪宅就坐落在草坪上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
with a brick wall at one end of it .
和 一个 砖 墙 在 一 结尾 的 它 .

一端是一堵砖墙。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ,
The other end of the world was at the foot of the lawn ,
这 其他 结尾 的 这 世界 曾是 在 这 脚 的 这 草地 ,

世界的另一端就在草坪脚下。

[ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ɪkˈspæns] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] .
and consisted of a level expanse as smooth as a sheet of glass .
和 由……组成 的 一个 等级 广阔 作为 光滑的 作为 一个 床单 的 玻璃 .

它由一片平坦光滑的表面组成，如同玻璃一般。

['aʊər; ɑːr]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['pɔɪntɪd] [ruːf] , [ænd; ənd]

Our	mansion	was	formed	of	wood	,	with	a	high	pointed	roof	,	and
我们的	大厦	曾是	形成	的	木头	,	和	一个	高的	尖	屋顶	,	和

[wɪð; wɪθ]['oʊpən][baːz][ɪn] [frʌnt] ,

with	open	bars	in	front	,
和	打开	酒吧	在	正面	,

我们的宅邸是用木头建造的，有着高高的尖顶，前面是敞开式的酒吧。

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːspekt] .

through	which	we	could	look	out	and	enjoy	the	prospect	.
通过	哪个	我们	可以	看	出去	和	享受	这	前景	.

透过它，我们可以眺望远方，欣赏美景。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ʌndər][ðə; ði][baːz] ['iːzəli] ; [bʌt; bət] ['mʌðər] - [hen][kʊd; kəd][nɑːt] .

We	could	crawl	under	the	bars	easily	;	but	mother	-	hen	could	not	.
我们	可以	爬行	在下面	这	酒吧	容易地	;	但	母亲	-	母鸡	可以	不是	.

我们很容易就能从栅栏底下钻过去，但母鸡却不行。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] , [strɔːŋ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['mænʃ(ə)n] [raɪt] ['oʊvər]

One	day	a	great	,	strong	giant	came	and	lifted	up	our	mansion	right	over
一	天	一个	伟大的	,	强的	巨大的	来了	和	抬起	向上	我们的	大厦	正确的	超过

['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

our	heads	.
我们的	头部	.

有一天，一个高大强壮的巨人出现，把我们的豪宅举到了我们头顶上。

[ðɪs] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [tuː] [legz] , [bʌt; bət][noʊ] [wɪŋz] .

This	giant	had	two	legs	,	but	no	wings	.
这	巨大的	有	二	腿	,	但	不	翅膀	.

这个巨人有两条腿，但没有翅膀。

[pʊr] [θɪŋ] !

Poor	thing	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙!

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

They	called	him	a	little	boy	.
他们	称为	他	一个	小的	男生	.

他们叫他小男孩。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fed] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kɔːld]

He	frightened	us	very	much	at	first	;	but	as	he	fed	us	,	and	called
他	害怕	我们	非常	很多	在	第一的	;	但	作为	他	美联储	我们	,	和	称为

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

起初他让我们非常害怕；但当他喂养我们、呼唤我们时，

" ['dʌki] , ['dʌki] !

"	Ducky	,	ducky	!
"	小鸭子	,	小鸭子	!

"鸭子，鸭子！"

" [wiː; wi] [suːn] [gruː] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	we	soon	grew	fond	of	him	.
"	我们	很快	生长	喜爱	的	他	.

我们很快就喜欢上了他。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['mænʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kuːp]) ,

When	the	boy	had	lifted	up	our	mansion	(	which	he	called	a	coop	)	,
什么时候	这	男生	有	抬起	向上	我们的	大厦	(	哪个	他	称为	一个	合作社	)	,

当男孩把我们的豪宅（他称之为鸡舍）举起来之后，

['mʌðər] - [hen] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

mother	-	hen	started	at	once	on	a	journey	round	the	world	.
母亲	-	母鸡	开始	在	一次	在	一个	旅行	圆形的	这	世界	.

母鸡立刻开始了环球之旅。

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['bɪts] [ʌv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [wəːmz, vɔːrms] ,

We	stopped	to	pick	up	some	bits	of	grain	,	and	some	little	worms	,
我们	停止	到	挑选	向上	一些	比特	的	粮食	,	和	一些	小的	蠕虫	,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] .

which	we	found	.
哪个	我们	成立	.

我们停下来捡了一些谷粒和一些我们发现的小虫子。

" [klʌk] , [klʌk] ! " [sed] ['mʌðər] - [hen] , [wɪtʃ] [miːnz] , " [kʌm] , [kʌm] !

"	Cluck	,	cluck	!	"	said	mother	-	hen	,	which	means	,	"	Come	,	come	!
"	咕	,	咕	!	"	说	母亲	-	母鸡	,	哪个	方法	,	"	来	,	来	!

“咯咯咯！”母鸡说道，意思是“来吧，来吧！”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [sed] , " [kwæk] , [kwæk] ! " [wɪtʃ] [miːnz] , " [jes] , [jes] !

"	and	we	all	said	,	"	Quack	,	quack	!	"	which	means	,	"	Yes	,	yes	!
"	和	我们	全部	说	,	"	嘎嘎	,	嘎嘎	!	"	哪个	方法	,	"	是的	,	是的	!

“然后我们都说，‘嘎嘎，嘎嘎！’意思是，‘是的，是的！

" [ɑːn] [wiː; wi] [went] , ['θredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [græs] ;

"	On	we	went	,	threading	our	way	through	the	forest	of	grass	;
"	在	我们	去	,	螺纹	我们的	方式	通过	这	森林	的	草	;

我们继续前行，穿过一片草林；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ]

and	our	ideas	were	much	enlarged	by	finding	that	the	world	comprised	a
和	我们的	想法	是	很多	放大	经过	寻找	那	这	世界	包括	一个

[væst] [fɑːrm] - [jɑːrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːn] ,

vast	farm	-	yard	as	well	as	our	lawn	,
广阔的	农场	-	院子	作为	出色地	作为	我们的	草地	,

我们发现，世界不仅包括我们的草坪，还包括一个广阔的农场，这大大拓展了我们的视野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [glæs] - [laɪk] ['baʊndri] .

and	the	distant	glass	-	like	boundary	.
和	这	遥远	玻璃	-	喜欢	边界	.

以及远处玻璃状的边界。

[ɑːn] [wiː; wi] [went] , " [klʌk] , [klʌk] !

On	we	went	,	"	Cluck	,	cluck	!
在	我们	去	,	"	咕	,	咕	!

我们继续说道：“咯咯咯！”

[kwæk] , [kwæk] !

quack	,	quack	!
嘎嘎	,	嘎嘎	!

嘎嘎，嘎嘎！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [smuːð] [ɪk'spæns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd]

"	and	at	last	found	ourselves	close	to	the	smooth	expanse	,	which	we	learned
"	和	在	最后的	成立	我们自己	关闭	到	这	光滑的	广阔	,	哪个	我们	学习

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɑːnd] ,

was	called	a	pond	,
曾是	称为	一个	池塘	,

“最后，我们发现自己靠近了那片平坦的水域，后来才知道它叫做池塘。”

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪkwɪd] [kɔːld] " ['wɔːtər] . " [-]

and	composed	of	a	beautiful	liquid	called	"	water	.	"	[	38	]
和	由	的	一个	美丽的	液体	称为	"	水	.	"	[	-	]

由一种叫做“水”的美丽液体组成。[38]

['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːnd][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [dæʃt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['fɑːloʊd] .

Into	this	pond	my	brothers	and	sisters	dashed	,	and	of	course	I	followed	.
进入	这	池塘	我的	兄弟	和	姐妹	虚线	,	和	的	课程	我	随后	.

我的兄弟姐妹们冲进了这个池塘，我当然也跟着跳了进去。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !

How	delicious	!
如何	可口的	!

真好吃！

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] ['bɔɪənt] ,

The	water	was	cool	and	refreshing	,	and	so	buoyant	,
这	水	曾是	凉爽的	和	令人耳目一新	,	和	所以	浮力	,

水很凉爽，令人神清气爽，而且浮力很大。

[ðæt] [wiː; wi] [muːvd] [ə'baʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ;

that	we	moved	about	on	it	more	easily	than	we	could	walk	on	the	land	;
那	我们	已搬	关于	在	它	更多的	容易地	比	我们	可以	走	在	这	土地	;

我们在它上面移动比在陆地上行走要容易得多；

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [wiː; wi] [sɔː] ['mʌðər] - [hen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ɪn]

but	,	when	we	looked	back	to	the	bank	,	we	saw	mother	-	hen	calling	out	in
但	,	什么时候	我们	看起来	后退	到	这	银行	,	我们	锯	母亲	-	母鸡	呼叫	出去	在

[griːf] [ænd; ənd] [dred] ,

grief	and	dread	,
悲伤	和	恐惧	,

但是，当我们回头看向河岸时，我们看到母鸡在悲伤和恐惧中鸣叫。

" [klʌk] , [klʌk] !

"	Cluck	,	cluck	!
"	咕	,	咕	!

"咯咯咯！"

[kʌm] , [kʌm] !

come	,	come	!
来	,	来	!

来，来！

[juːl] [draʊn] , [draʊn] !

you'll	drown	,	drown	!
你会	溺水	,	溺水	!

你会淹死的，淹死的！

[oʊ] , [oʊ] ! "

Oh	,	oh	!	"
哦	,	哦	!	"

哦，哦！

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] ; " [noʊ] [fɪr] : [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz]

"	All	right	!	"	said	my	eldest	brother	;	"	no	fear	:	here	we	are	as	jolly	as
"	全部	正确的	!	"	说	我的	长子	兄弟	;	"	不	害怕	:	这里	我们	是	作为	快乐的	作为

sandboys	!
沙童	!

"好极了！"我的大哥说；"别害怕：我们在这里就像沙滩上的孩童一样快乐！"

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] .

You	may	as	well	come	.
你	可能	作为	出色地	来	.

你还是来吧。

[its] ['kæpɪt(ə)l] .
It's capital .
它是 首都 .

这是资本。

[hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][daɪv] !
Here goes for a dive !
这里 去 为了 一个 潜水 !

出发潜水!

" [ænd; ənd] , [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['ʌndər][hiː; hi] [-]
" And , so saying , under he [39]
" 和 , 所以 说 , 在下面 他 [-]

"因此，在他[39]

[went] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , ['læfɪŋ] , " [kwæk] , [kwæk] !
went , and soon came up again , laughing , " Quack , quack !
去 , 和 很快 来了 向上 再次 , 笑 , " 嘎嘎 , 嘎嘎 !

走了，很快又上来，笑着说："嘎嘎，嘎嘎！"

[oʊ] , [its] [soʊ]['dʒɑːli] !
oh , it's so jolly !
哦 , 它是 所以 快乐的 !

哦，真是太欢乐了!

" [bʌt; bət] [pʊr] ['mʌðər] - [hen][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['dʒɑːli][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
" But poor mother - hen did not see any thing jolly about it ,
" 但 贫穷的 母亲 - 母鸡 做过 不是 看 任何 事物 快乐的 关于 它 ,

"但是可怜的母鸡却觉得这事一点也不好玩。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [fɪr] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,
and was always in fear when we went to the pond ,
和 曾是 总是 在 害怕 什么时候 我们 去 到 这 池塘 ,

每次去池塘边我都总是很害怕。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][goʊ][hɜːr'self] .
into which she would never go herself .
进入 哪个 她 会 绝不 去 她自己 .

那是她自己永远不会去的地方。

[ɪn][taɪm][wiː; wi] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['æktʃuəli][flai][ɪn][ðə; ði][er] .
In time we grew up , and found that we could actually fly in the air .
在 时间 我们 生长 向上 , 和 成立 那 我们 可以 实际上 飞 在 这 空气 .

随着时间的推移，我们长大了，发现自己其实可以在空中飞翔。

[oʊ] , ['kæpɪt(ə)l] !
Oh , capital !
哦 , 首都 !

哦，首都!

[wen] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [ə; eɪ][dɔːg] , " [ræn]['æftər]
When that horrible monster with four legs , which they called " a dog , " ran after
什么时候 那 可怕 怪物 和 四 腿 , 哪个 他们 称为 " 一个 狗 , " 跑 后
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

当那个可怕的四足怪物，他们称之为"狗"，追着我们跑的时候

[wiː; wi]['oʊpənd]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .
we opened our wings , and flew over the lawn to the pond .
我们 打开 我们的 翅膀 , 和 飞翔 超过 这 草地 到 这 池塘 .

我们展开翅膀，飞过草坪，飞向池塘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði]['stuːpɪd][dɔːg] [bɔːl] [aʊt] , " [baʊ; boʊ] , [waʊ] ! [baʊ; boʊ] , [waʊ] !

And	there	stood	the	stupid	dog	bawling	out	,	"	Bow	,	wow	!	bow	,	wow	!
和	那里	站立	这	愚蠢的	狗	嚎啕大哭	出去	,	"	弓	,	哇	!	弓	,	哇	!

那条蠢狗站在那里嚎叫着："汪汪！汪汪！"

" [wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪk'spændɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ə; eɪ]

"	One	day	our	ideas	were	again	expanded	by	our	being	driven	through	a
"	一	天	我们的	想法	是	再次	扩展	经过	我们的	存在	驱动	通过	一个

[geɪt] .

gate	.
门	.

"有一天，我们被驱赶着穿过一道大门，这再次拓展了我们的思路。"

[wiː; wi] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] ;

We	then	found	that	the	world	was	much	larger	than	we	had	thought	;
我们	然后	成立	那	这	世界	曾是	很多	更大的	比	我们	有	想法	;

我们这才发现，世界比我们想象的要大得多；

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['plaʊd] [fiːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][væst]

for	beyond	our	wall	was	a	broad	ploughed	field	,	as	well	as	a	vast
为了	超过	我们的	墙	曾是	一个	广阔	耕作	场地	,	作为	出色地	作为	一个	广阔的

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

墙外是一片广阔的耕地，还有一片茂密的森林。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['dɪstənt][skaɪ] .

the	edges	of	which	touched	the	distant	sky	.
这	边缘	的	哪个	感动	这	遥远	天空	.

它的边缘与遥远的天空相接。

['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] !

Wonderful	discovery	!
精彩的	发现	!

惊人的发现！

[haʊ] [grænd][ə; eɪ] [dʌk] [fiːlz] [wen] ['geɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] !

How	grand	a	duck	feels	when	gaining	useful	knowledge	!
如何	盛大	一个	鸭子	感觉	什么时候	获得	有用	知识	!

鸭子获得有用知识时感觉多么棒啊！

['evri] [θɪŋ] [went] [ɑːn] ['plezntli] [ɪ'nʌf] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːkwərd] ['dʒaɪənt] , [neɪmd] [bɑːb] ,

Every	thing	went	on	pleasantly	enough	,	until	a	great	awkward	giant	,	named	Bob	,
每一个	事物	去	在	愉快	足够的	,	直到	一个	伟大的	尴尬的	巨大的	,	命名	鲍勃	,

一切都进行得很顺利，直到一个名叫鲍勃的笨拙巨人出现。

[keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][juː 'es] .

came	and	looked	very	hard	at	us	.
来了	和	看起来	非常	难的	在	我们	.

走过来，仔细地打量着我们。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [kaɪnd] ,

At	first	we	did	not	like	him	;	but	he	was	really	very	kind	,
在	第一的	我们	做过	不是	喜欢	他	;	但	他	曾是	真的	非常	种类	,

起初我们并不喜欢他；但他其实非常善良。

[ænd; ənd] [kɔːld] [juː 'es] " ['dʌki] , ['dʌki] , ['dʌki] ! " [ænd; ənd] [θruː] [juː 'es]['hændfulz][ʌv; əv] ['bɑːrli] .

and	called	us	"	Ducky	,	ducky	,	ducky	!	"	and	threw	us	handfuls	of	barley	.
和	称为	我们	"	小鸭子	,	小鸭子	,	小鸭子	!	"	和	扔	我们	一把	的	大麦	.

他们叫我们"鸭子，鸭子，鸭子！"，还扔给我们一把把大麦。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] ['fætɪst] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd]

He	then	seized	two	or	three	of	my	fattest	brothers	and	sisters	,	and
他	然后	查获	二	或者	三	的	我的	最胖的	兄弟	和	姐妹	,	和

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ,

frightened	them	so	much	,
害怕	他们	所以	很多	,

然后他抓住了我两三个最胖的兄弟姐妹，把他们吓得不轻。

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [kwæk] , [kwæk] !

that	they	called	out	,	"	Quack	,	quack	!
那	他们	称为	出去	,	"	嘎嘎	,	嘎嘎	!

他们喊道："嘎嘎，嘎嘎！"

[dəunt] , [dəunt] !

don't	,	don't	!
不	,	不	!

不要，不要！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ,

"	But	they	need	not	have	made	such	a	fuss	,
"	但	他们	需要	不是	有	制成	这样的	一个	大惊小怪	,

但他们其实不必如此大惊小怪。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ðiː]

as	he	put	them	safely	in	a	basket	with	a	lid	to	it	to	keep	off	the
作为	他	放	他们	安全	在	一个	篮子	和	一个	盖	到	它	到	保持	离开	这

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

他把它们小心翼翼地放进一个带盖的篮子里，以免被雨淋湿。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] .

and	took	a	great	deal	of	care	of	them	indeed	.
和	采取	一个	伟大的	交易	的	关心	的	他们	的确	.

确实对他们照顾有加。

[haʊ] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt][ɑːn][hɪz; ɪz]

How	kind	of	him	to	take	the	trouble	to	carry	them	in	this	basket	on	his
如何	种类	的	他	到	拿	这	麻烦	到	携带	他们	在	这	篮子	在	他的

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

他真好，竟然费心用篮子把它们挎在胳膊上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɑːd(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː][roʊd] !

instead	of	leaving	them	to	waddle	along	the	road	!
反而	的	离开	他们	到	摇摇摆摆	沿着	这	路	!

而不是任由它们在路上蹒跚而行！

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

In	this	way	he	has	taken	all	my	brothers	and	sisters	away	with	him	,
在	这	方式	他	有	已采取	全部	我的	兄弟	和	姐妹	离开	和	他	,

就这样，他把我所有的兄弟姐妹都带走了。

[ɪk'sept] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] [dreɪk] .

except	myself	and	my	brother	little	Jack	Drake	.
除了	我	和	我的	兄弟	小的	杰克	德雷克	.

除了我和我的弟弟小杰克·德雷克。

[aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][naɪs] ['bæskɪt] .

I	dare	say	he	will	soon	take	us	with	him	in	his	nice	basket	.
我	敢	说	他	将要	很快	拿	我们	和	他	在	他的	好的	篮子	.

我敢说他很快就会用他那漂亮的篮子把我们带走。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][men][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [-]

Certainly	**it**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**have**	**men**	**to**	**attend**	**to**	**us**	**[**	**40**	**]**
当然	它	是	一个	好的	事物	到	有	男人	到	出席	到	我们	[	-	]

当然，有人照顾我们是件好事[40]

[soʊ] [wel] .

so	**well**	**.**
所以	出色地	.

太好了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [dʌks] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

I	**am**	**sure**	**they**	**must**	**be**	**very**	**fond**	**of**	**ducks**	**to**	**take**	**such**	**care**	**of**	**us**	**.**
我	是	当然	他们	必须	是	非常	喜爱	的	鸭子	到	拿	这样的	关心	的	我们	.

我相信他们一定非常喜欢鸭子，才会如此照顾我们。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][dʒæk] [dreɪk] ; [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , " [kwæk] ,

And	**so**	**I**	**said**	**to**	**Jack**	**Drake**	**;**	**but**	**all**	**he**	**said**	**in**	**reply**	**was**	**,**	**"**	**Quack**	**,**
和	所以	我	说	到	杰克	德雷克	;	但	全部	他	说	在	回复	曾是	,	"	嘎嘎	,

[kwæk] !

quack	**!**
嘎嘎	!

于是我对杰克·德雷克说；但他只是回答说："嘎嘎，嘎嘎！"

[kwæk] , [kwæk] !

quack	**,**	**quack**	**!**
嘎嘎	,	嘎嘎	!

嘎嘎，嘎嘎！

" [tiː] . [siː] .

"	**T**	**.**	**C**	**.**
"	T	.	C	.

"TC

['aʊər; ɑːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

OUR	**THANKSGIVING**	**DINNER**	**.**
我们的	感恩	晚餐	.

我们的感恩节晚餐。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

We	**live**	**in**	**a**	**little**	**village**	**near**	**the**	**city**	**of**	**Cincinnati**	**.**
我们	居住	在	一个	小的	村庄	靠近	这	城市	的	辛辛那提	.

我们住在辛辛那提市附近的一个小村庄里。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] [hɪr] ['meni] ['jɪrz] ;

We	**have**	**not**	**lived**	**here**	**many**	**years**	**;**
我们	有	不是	居住地	这里	许多	年	;

我们在这里居住的时间并不长；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] [ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz][ænd; ənd] ['kʌznz] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr]

and	**our**	**grandparents**	**and**	**aunts**	**and**	**uncles**	**and**	**cousins**	**are**	**so**	**far**
和	我们的	祖父母	和	姑姑们	和	叔叔们	和	表兄弟姐妹	是	所以	远的

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

我们的祖父母、叔叔阿姨、堂表兄弟姐妹都远在天边。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

that	**they**	**cannot**	**often**	**come**	**to**	**see**	**us**	**.**
那	他们	不能	经常	来	到	看	我们	.

他们不能经常来看我们。

[ðɪs] [jɪr] , [ɑ:n] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;

This	year	,	on	Thanksgiving	Day	,	none	of	our	friends	were	with	us	;
这	年	,	在	感恩	天	,	没有任何	的	我们的	朋友们	是	和	我们	;

今年感恩节那天，我们的朋友一个也没和我们在一起；

[ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑ:pə][felt] ['veri] [sæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg] ['tɜ:rki] [kʊkt] ,

and	mamma	and	papa	felt	very	sad	to	have	the	big	turkey	cooked	,
和	妈妈	和	爸爸	毛毡	非常	伤心	到	有	这	大的	火鸡	煮熟	,

爸爸妈妈看到那只大火鸡被烤熟，感到非常难过。

[ænd; ənd]['oʊnli]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fæməli][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	only	our	own	family	to	eat	it	.
和	仅有的	我们的	自己的	家庭	到	吃	它	.

而且只有我们家人才能吃。

[soʊ] , ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , ['mæmə] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,

So	,	happening	to	see	a	ragged	little	boy	in	the	street	,	mamma	called	him	,
所以	,	发生	到	看	一个	破烂不堪	小的	男生	在	这	街道	,	妈妈	称为	他	,

于是，妈妈碰巧在街上看到一个衣衫褴褛的小男孩，便叫住了他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][faɪnd][ɪ'lev(ə)n] [-]

and	told	him	to	go	out	and	find	eleven	[	41	]
和	讲述	他	到	去	出去	和	寻找	十一	[	-	]

并告诉他出去找到十一[41]

[mɔ:r] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][ə; eɪ]

more	poor	little	boys	,	and	tell	them	to	come	with	him	and	get	a
更多的	贫穷的	小的	男孩们	,	和	告诉	他们	到	来	和	他	和	得到	一个

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

Thanksgiving	dinner	.
感恩	晚餐	.

更多可怜的小男孩，并告诉他们跟他一起去吃感恩节晚餐。

[hi:; hi][ræn][ɔ:f][ɪn] [haɪ] [gli:] ; [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] ,

He	ran	off	in	high	glee	;	and	,	sure	enough	,	when	twelve	o'clock	came	,
他	跑	离开	在	高的	高兴	;	和	,	当然	足够的	,	什么时候	十二	点钟	来了	,

他兴高采烈地跑开了；果然，到了十二点钟的时候，

[ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʊr] , ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

along	came	the	whole	number	of	poor	,	hungry	little	boys	.
沿着	来了	这	所有的	数字	的	贫穷的	,	饥饿的	小的	男孩们	.

然后，一群又穷又饿的小男孩也来了。

[ðer; ðər] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][naɪs] [braʊn] ['tɜ:rki] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Their	eyes	sparkled	with	delight	when	they	saw	the	nice	brown	turkey	,	and	the
他们的	眼睛	闪闪发光	和	喜	什么时候	他们	锯	这	好的	棕色的	火鸡	,	和	这

[paɪz][ænd; ənd] [keɪks] .

pies	and	cakes	.
馅饼	和	蛋糕	.

当他们看到漂亮的棕色火鸡、馅饼和蛋糕时，他们的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ænd; ənd]['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] ['weɪtɪd] [ɑ:n]

They	were	soon	seated	at	the	table	;	and	papa	and	mamma	waited	on
他们	是	很快	坐着	在	这	桌子	;	和	爸爸	和	妈妈	等待	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们很快就被安排在桌旁就座；爸爸妈妈为他们服务。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l][glæd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

It	made	us	all	glad	to	see	how	the	poor	fellows	enjoyed	their	dinner	.
它	制成	我们	全部	高兴的	到	看	如何	这	贫穷的	伙伴们	享受	他们的	晚餐	.

看到这些可怜的家伙们吃得这么开心，我们都很高兴。

[wʌn] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

One	ragged	little	boy	was	so	afraid	of	soiling	the	cloth	,
一	破烂不堪	小的	男生	曾是	所以	害怕的	的	污渍	这	布	,

一个衣衫褴褛的小男孩非常害怕弄脏布料。

[ðæt] [hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] [ðə; ði][boʊnz] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] .

that	he	quietly	slipped	the	bones	under	the	table	.
那	他	悄悄	滑倒了	这	骨头	在下面	这	桌子	.

他悄悄地把骨头放到了桌子底下。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

Another	boy	saw	him	,	and	told	the	rest	;	and	then	they	all	had	a	good
其他	男生	锯	他	,	和	讲述	这	休息	;	和	然后	他们	全部	有	一个	好的

[læf] .

laugh	.
笑	.

另一个男孩看到了他，并告诉了其他人；然后大家都哈哈大笑起来。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

After	they	had	eaten	as	much	as	they	wanted	,
后	他们	有	吃	作为	很多	作为	他们	通缉	,

他们吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][piˈænoʊ][ɪz] ;

they	were	taken	into	the	room	where	the	piano	is	;
他们	是	已采取	进入	这	房间	在哪里	这	钢琴	是	;

他们被带到了摆放钢琴的房间；

[ænd; ənd] ['mæmə] [gɑːt] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " ['mʌðər] ['hʌbərd] ,

and	mamma	got	"	The	Nursery	"	containing	the	song	of	"	Mother	Hubbard	,
和	妈妈	得到	"	这	苗圃	"	包含	这	歌曲	的	"	母亲	哈伯德	,

妈妈得到了《育婴室》，其中收录了《哈伯德夫人》的歌曲。

" [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	and	played	and	sung	it	to	them	.
"	和	玩	和	唱	它	到	他们	.

然后他演奏并演唱给他们听。

['pɑːpə] [ðen] [geɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][lɑːrdʒ]['æp(ə)l] ,

Papa	then	gave	each	one	a	paper	of	candy	and	a	nice	large	apple	,
爸爸	然后	给予	每个	一	一个	纸	的	糖果	和	一个	好的	大的	苹果	,

爸爸随后给每人一包糖果和一个又大又漂亮的苹果。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	sent	them	off	.
和	发送	他们	离开	.

然后把他们送走了。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [soʊ] ['meni]

No	sooner	were	they	out	of	the	door	than	they	set	up	a	yell	like	so	many
不	很快	是	他们	出去	的	这	门	比	他们	放	向上	一个	叫喊	喜欢	所以	许多

['lɪt(ə)l]['indiəns] ,

little	Indians	,
小的	印度人	,

他们刚一出门就如同一群小印第安人一样大声叫喊起来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,

and	ran	to	their	homes	as	fast	as	they	could	,	I	suppose	,
和	跑	到	他们的	房屋	作为	快速地	作为	他们	可以	,	我	认为	,

我想，他们大概是拼命往家跑吧。

[tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] .

to	tell	about	the	good	time	they	had	had	.
到	告诉	关于	这	好的	时间	他们	有	有	.

讲述他们度过的美好时光。

[wiː; wi] [ɔːl] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [huː]

We	all	think	now	that	we	enjoyed	our	Thanksgiving	as	well	as	children	who
我们	全部	思考	现在	那	我们	享受	我们的	感恩	作为	出色地	作为	孩子们	WHO

[hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [frendz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

had	their	own	friends	to	dine	with	them	.
有	他们的	自己的	朋友们	到	用餐	和	他们	.

我们现在都觉得，我们和孩子们一样享受了感恩节，孩子们有自己的朋友一起用餐。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðoʊz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

And	I	do	not	doubt	that	those	poor	little	boys	will	remember	their	unexpected
和	我	做	不是	怀疑	那	那些	贫穷的	小的	男孩们	将要	记住	他们的	意外

[ˈdɪnər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

dinner	as	long	as	they	live	.
晚餐	作为	长的	作为	他们	居住	.

我毫不怀疑，那些可怜的小男孩们会终生铭记这顿意想不到的晚餐。

[ˈhærisn] , [oʊ] . [ˈæni] [greɪ] [ˈpætɪsn] . [-]

Harrison	,	O	.	Annie	Gray	Pattison	.	[	42	]
哈里森	,	哦	.	安妮	灰色的	帕蒂森	.	[	-	]

Harrison, O. Annie Gray Pattison.[42]

[ðə; ði] [ˈgrænpɑː] [ˈstɔːri] .

THE	GRANDPA	STORY	.
这	爷爷	故事	.

爷爷的故事。

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈhæri] ?

"	Which	shall	it	be	to	-	night	,	Harry	?
"	哪个	将	它	是	到	-	夜晚	,	哈里	?

“今晚你想吃哪一种，哈利？”

" [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] ? — " [ðə; ði] [ˈgɑːblət] [ˈstɔːri] , [ðə; ði] [ˈgrænpɑː] [ˈstɔːri] , [ɔːr] [əˈbaʊt]

"	I	said	a	little	while	ago	?	—	"	The	Goblet	Story	,	The	Grandpa	Story	,	or	About
"	我	说	一个	小的	尽管	前	?	—	"	这	高脚杯	故事	,	这	爷爷	故事	,	或者	关于

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [bɔɪ] ? "

the	Runaway	Boy	?	"
这	逃跑	男生	?	"

“我刚才说的是——《高脚杯的故事》、《爷爷的故事》还是《离家出走的男孩》？”

" [oʊ] ! [ðə; ði] [ˈgrænpɑː] [ˈstɔːri] , " [sed] [ˈhæri] [æt; ət] [wʌns] ; " [fɔːr; fər] [ˈgrænpɑː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr]

"	Oh	!	The	Grandpa	Story	,	"	said	Harry	at	once	;	"	for	grandpa	has	been	here
"	哦	!	这	爷爷	故事	,	"	说	哈里	在	一次	;	"	为了	爷爷	有	到过	这里

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“哦！爷爷的故事，”哈利立刻说道；“因为爷爷今天来过这里。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ten] [nɑːtʃt] [ˈʃʊgər] - [plʌmz] , — [faɪv] [red] [wʌnz] , [ænd; ənd] [faɪv] [waɪt] .

and	brought	me	ten	notched	sugar	-	plums	,	—	five	red	ones	,	and	five	white	.
和	带来	我	十	缺口	糖	-	李子	,	—	五	红色的	一个	,	和	五	白色的	.

他给我带来了十颗带缺口的糖梅，五颗红色的，五颗白色的。

" [soʊ] [aɪ] [bɪˈgæn] : —

"	So	I	began	:	—
"	所以	我	开始	:	—

于是我开始了：——

[wʌn] [braɪt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,

One	bright	Monday	morning	,	I	looked	out	of	the	front	-	window	,	and	said	,
一	明亮的	周一	早晨	，	我	看起来	出去	的	这	正面	-	窗户	，	和	说	，

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

在一个阳光明媚的星期一早晨，我望向窗外，说道："为什么，

['hæri] , ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] !

Harry	,	Uncle	David	has	come	to	town	!
哈里	，	叔叔	大卫	有	来	到	镇	！

哈利，大卫叔叔进城了！

[hiː; hi][ɪz] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ʌndər] [ðə; ði] [elm] - [triː] .

He	is	tying	his	horse	under	the	elm	-	tree	.
他	是	捆绑	他的	马	在下面	这	榆树	-	树	.

他正在榆树下拴马。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] , ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [sed]

"	A	minute	after	,	Uncle	David	opened	the	door	into	the	sitting	-	room	,	and	said
"	一个	分钟	后	，	叔叔	大卫	打开	这	门	进入	这	坐着	-	房间	，	和	说

,

,

,

一分钟后，大卫叔叔打开了客厅的门，说道：

" [ɪz][ðer; ðər]['eni][wʌn] [hɪr] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə]['græn,pɑːz][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Is	there	any	one	here	who	would	like	to	go	out	to	grandpa's	to	-	day	?
"	是	那里	任何	一	这里	WHO	会	喜欢	到	去	出去	到	爷爷的	到	-	天	？

"今天这里有人想去爷爷家吗？"

" [ænd; ənd] ['mæmə] [spoʊk] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .

"	And	mamma	spoke	right	up	,	and	said	,	"	We	would	all	like	to	go	.
"	和	妈妈	辐	正确的	向上	，	和	说	，	"	我们	会	全部	喜欢	到	去	.

妈妈立刻开口说道："我们都想去。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][maɪ]['lɪt(ə)l] [lædz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][raɪd] . "

It	will	do	my	little	lads	good	to	have	a	nice	ride	.	"
它	将要	做	我的	小的	小伙子们	好的	到	有	一个	好的	骑	.	"

让我的小家伙们好好骑车兜风，对他们有好处。

" [get] ['redi] [kwɪk] , [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd] .

"	Get	ready	quick	,	then	,	"	said	Uncle	David	.
"	得到	准备好	快的	，	然后	，	"	说	叔叔	大卫	.

"那就赶紧准备吧。"大卫叔叔说道。

[soʊ] ['mæmə] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [kloʊk][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [sʌn] - ['bɑːnɪt] [ɑːn] ['frɛdi] [ðə; ði]['beɪbi]

So	mamma	put	a	little	blue	cloak	and	a	white	sun	-	bonnet	on	Freddy	the	baby
所以	妈妈	放	一个	小的	蓝色的	披风	和	一个	白色的	太阳	-	引擎盖	在	弗雷迪	这	婴儿

,

,

,

于是妈妈给小宝宝弗雷迪披上了一件蓝色小斗篷，戴上了一顶白色遮阳帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [koʊt] , [ænd; ənd] [strɔː] [hæt][wɪð; wɪθ] [bluː] ['rɪbənz] [ɑːn] ['hæri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	a	linen	coat	,	and	straw	hat	with	blue	ribbons	on	Harry	;	and	they
和	一个	亚麻布	外套	，	和	稻草	帽子	和	蓝色的	丝带	在	哈里	；	和	他们

[ɔːl] [went] [aʊt] ,

all	went	out	,
全部	去	出去	,

哈利穿着亚麻外套，戴着一顶系着蓝色丝带的草帽；他们都出去了。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . [-]
and **got** **into** **the** **carriage** **.** **[** **43** **]**
和 得到 进入 这 运输 . [-]

然后上了马车。[43]

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] [striːts] , [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ,
Then **away** **they** **rode** **through** **the** **pretty** **streets** **,** **and** **over** **a** **covered** **bridge** **,**
然后 离开 他们 骑 通过 这 漂亮的 街道 , 和 超过 一个 涵盖 桥 ,

然后他们骑马穿过美丽的街道，越过一座廊桥，

[wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [trɑːt] , [trɑːt] , [trɑːt] .
where **the** **horse** **went** **trot** **,** **trot** **,** **trot** **.**
在哪里 这 马 去 小跑 , 小跑 , 小跑 .

马儿小跑着，小跑着，小跑着。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] - [træk] , [ænd; ənd] [droʊv] [pæst][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɑːpt]
Then **they** **crossed** **a** **railroad** **-** **track** **,** **and** **drove** **past** **a** **station** **,** **and** **stopped**
然后 他们 交叉 一个 铁路 - 追踪 , 和 驾驶 过去的 一个 车站 , 和 停止
[æt; ət][ə; eɪ] [stɔːr] ;
at **a** **store** **;**
在 一个 店铺 ;

然后他们穿过铁路，经过一个车站，在一家商店停了下来；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɑːks][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [ænt]
and **Uncle** **David** **went** **in** **and** **bought** **a** **great** **box** **of** **sugar** **for** **Aunt**
和 叔叔 大卫 去 在 和 买 一个 伟大的 盒子 的 糖 为了 阿姨
['mæti] ,
Mattie **,**
马蒂 ,

大卫叔叔进去给玛蒂阿姨买了一大箱糖。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv]['kændi][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɪli] .
and **a** **little** **bag** **of** **candy** **to** **carry** **home** **to** **his** **little** **boy** **Philly** **.**
和 一个 小的 包 的 糖果 到 携带 家 到 他的 小的 男生 费城 .

还有一小袋糖果，准备带回家给他的小儿子菲利。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn] ['wɛstfiːld] [pleɪnz] .
Then **they** **rode** **up** **a** **steep** **hill** **,** **and** **came** **out** **upon** **Westfield** **Plains** **.**
然后 他们 骑 向上 一个 陡 爬坡道 , 和 来了 出去 之上 韦斯特菲尔德 平原 .

然后他们骑马爬上一座陡峭的山坡，来到了韦斯特菲尔德平原。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] ! — [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ]['skwɜːrəl]
And **then** **what** **beautiful** **things** **they** **saw** **!** **—** **a** **man** **with** **a** **gun** **,** **a** **squirrel**
和 然后 什么 美丽的 事物 他们 锯 ! — 一个 男人 和 一个 枪 , 一个 松鼠
['krækɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] ,
cracking **a** **nut** **,**
裂纹 一个 坚果 ,

然后他们看到了多么美好的景象啊！——一个拿着枪的男人，一只松鼠正在啄开坚果，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [red] [her] , [ə; eɪ][mæn] ['pɪkɪŋ] ['æplz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,
a **little** **girl** **with** **red** **hair** **,** **a** **man** **picking** **apples** **from** **a** **tree** **,**
一个 小的 女孩 和 红色的 头发 , 一个 男人 挑选 苹果 从 一个 树 ,

一个红头发的小女孩，一个正在从树上摘苹果的男人，

[ænd; ənd] , [best][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .
and **,** **best** **of** **all** **,** **a** **boy** **flying** **a** **kite** **.**
和 , 最好的 的 全部 , 一个 男生 飞行 一个 风筝 .

最棒的是，一个男孩在放风筝。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] [haʊs] .
By **and** **by** **they** **drove** **up** **a** **hill** **to** **grandpa's** **house** **.**
经过 和 经过 他们 驾驶 向上 一个 爬坡道 到 爷爷的 房子 .

他们驱车上山，来到了爷爷家。

['kʌz(ə)n] ['fɪli] , [huː] [wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] ,

Cousin	**Philly**	**,**	**who**	**was**	**out**	**on**	**the**	**piazza**	**,**
表哥	费城	,	WHO	曾是	出去	在	这	广场	,

表弟菲利当时在广场上，

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ðæt] [ænt] ['suːzn] [hæd; həd] [kʌm] ,

ran	**into**	**the**	**house**	**to**	**tell**	**his**	**mamma**	**that**	**Aunt**	**Susan**	**had**	**come**	**,**
跑	进入	这	房子	到	告诉	他的	妈妈	那	阿姨	苏珊	有	来	,

他跑进屋里告诉妈妈苏珊阿姨来了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	**brought**	**all**	**her**	**little**	**boys**	**with**	**her**	**.**
和	带来	全部	她	小的	男孩们	和	她	.

她还带上了她所有的小男孩。

['taɪgər] , [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [dɔːg] , [sed] , " [baʊ; boʊ] , [waʊ] ! " [tuː; tə] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp]

Tiger	**,**	**the**	**great**	**black**	**dog**	**,**	**said**	**,**	**"**	**Bow**	**,**	**wow**	**!**	**"**	**to**	**Harry**	**,**	**as**	**he**	**went**	**up**
老虎	,	这	伟大的	黑色的	狗	,	说	,	"	弓	,	哇	!	"	到	哈里	,	作为	他	去	向上

[ðə; ði] [steps] .

the	**steps**	**.**
这	步骤	.

当哈利走上台阶时，那只名叫老虎的大黑狗对他说："汪汪！"

['kʌz(ə)n] [æn] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə]

Cousin	**Anne**	**sat**	**in**	**a**	**great**	**rocking**	**-**	**chair**	**by**	**the**	**open**	**window**	**,**	**and**	**sang**	**to**
表哥	安妮	卫星	在	一个	伟大的	摇滚	-	椅子	经过	这	打开	窗户	,	和	唱	到

[hɜːr; hər] ['dɑːli] ,

her	**dolly**	**,**
她	多莉	,

安妮表姐坐在敞开的窗边的一把大摇椅上，对着她的洋娃娃唱歌。

" [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi] .

"	**Rock**	**-**	**a**	**-**	**by**	**baby**	**.**
"	岩石	-	一个	-	经过	婴儿	.

"摇篮曲，宝贝。"

" [ænt] ['mæti] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	**Aunt**	**Mattie**	**was**	**glad**	**enough**	**to**	**see**	**them**	**,**
"	阿姨	马蒂	曾是	高兴的	足够的	到	看	他们	,

"玛蒂阿姨很高兴见到他们，

[ænd; ənd] [geɪv] ['hæri] [ə; eɪ] [raʊnd] ['kʊki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]

and	**gave**	**Harry**	**a**	**round**	**cooky**	**with**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**that**	**he**	**thought**
和	给予	哈里	一个	圆形的	饼干	和	一个	洞	在	这	中间	,	那	他	想法

['veri] ['fʌni] .

very	**funny**	**.**
非常	有趣的	.

然后给了哈利一块中间有个洞的圆形饼干，哈利觉得这很有趣。

['mæmə] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [skwer] ['kʊkiz] , [wɪð; wɪθ][noʊ][hoʊlz][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgərz] [θruː] .

Mamma	**always**	**makes**	**square**	**cookies**	**,**	**with**	**no**	**holes**	**to**	**put**	**your**	**fingers**	**through**	**.**
妈妈	总是	制作	正方形	曲奇饼	,	和	不	孔	到	放	你的	手指	通过	.

妈妈总是做方形饼干，没有可以把手指伸进去的小孔。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['grænpɑː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]

By	**and**	**by**	**,**	**when**	**grandpa**	**came**	**in**	**from**	**the**	**orchard**	**,**	**they**	**had**	**a**	**nice**
经过	和	经过	,	什么时候	爷爷	来了	在	从	这	果园	,	他们	有	一个	好的

['sʌpər] .

supper	**.**
晚餐	.

过了一会儿，爷爷从果园回来了，他们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] , [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] ; [ænd; ənd] , [oʊ] !

They	had	peaches	and	cream	,	and	biscuits	and	honey	;	and	,	oh	!
他们	有	桃子	和	奶油	,	和	饼干	和	蜂蜜	;	和	,	哦	!

他们有桃子和奶油，还有饼干和蜂蜜；哦！

[haʊ] [gʊd] ['evri] [θɪŋ] ['teɪstɪd] !

how	good	every	thing	tasted	!
如何	好的	每一个	事物	尝过	!

味道都好棒！

['fɪli] [lent] ['hæri] [hɪz; ɪz][kʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

Philly	lent	Harry	his	cup	with	the	picture	of	a	queen	on	one	side	,
费城	借出的	哈里	他的	杯子	和	这	图片	的	一个	女王	在	一	边	,

菲利把他的杯子借给了哈里，杯子的一侧印着女王的画像。

[ænd; ənd] " [rɪ'membər] [ˌem 'iː] " [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] ['hæri] [dræŋk] [tuː] [kʌps][ʌv; əv][mɪlk] ,

and	"	Remember	me	"	on	the	other	;	and	Harry	drank	two	cups	of	milk	,
和	"	记住	我	"	在	这	其他	;	和	哈里	喝	二	杯子	的	牛奶	,

另一边写着"记住我"；哈利喝了两杯牛奶。

[ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] .

the	cup	was	so	pretty	.
这	杯子	曾是	所以	漂亮的	.

这个杯子真漂亮。

['æftər] ['sʌpər] ['hɛriːz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] ; [ænd; ənd][soʊ] ['mæmə] [sed] , " [kɪs] ['grænpɑː] ,

After	supper	Harry's	eyes	began	to	droop	;	and	so	mamma	said	,	"	Kiss	grandpa	,
后	晚餐	哈利的	眼睛	开始	到	下垂	;	和	所以	妈妈	说	,	"	吻	爷爷	,

晚饭后，哈利的眼皮开始打架；于是妈妈说："亲亲爷爷，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [ðen] [lets] [rʌn][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ]

my	little	boy	,	and	the	dear	little	cousins	,	and	then	let's	run	to	bed	with
我的	小的	男生	,	和	这	亲爱的	小的	表兄弟姐妹	,	和	然后	我们来吧	跑步	到	床	和

['sliːpi] [hed] .

sleepy	head	.
困	头	.

我的小儿子，还有我亲爱的小表弟表妹们，然后我们一起带着瞌睡虫去睡觉吧。

" [ɪn][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] ['hɛriːz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

"	In	six	seconds	after	Harry's	head	touched	the	pillow	,	he	was	fast	asleep	.
"	在	六	秒	后	哈利的	头	感动	这	枕头	,	他	曾是	快速地	睡着了	.

"哈利的头碰到枕头后六秒钟，他就睡着了。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ə'woʊk] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['brekfəst] ,

The	next	morning	he	awoke	fresh	and	bright	;	and	,	after	breakfast	,
这	下一个	早晨	他	醒来	新鲜的	和	明亮的	;	和	,	后	早餐	,

第二天早上他醒来神清气爽；早餐后，

['fɪli] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [pleɪ] .

Philly	and	Harry	went	out	into	the	road	to	play	.
费城	和	哈里	去	出去	进入	这	路	到	玩	.

菲利和哈里到路上去玩耍了。

[ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [-]

They	made	little	[	44	]
他们	制成	小的	[	-	]

他们制造了少量[44]

[sænd] - [hɪlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['peb(ə)l] - [stoʊnz] , [ænd; ənd] [dʌg] [welz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

sand	-	hills	and	houses	of	pebble	-	stones	,	and	dug	wells	in	the	sand	,
沙	-	丘陵	和	房屋	的	卵石	-	石头	,	和	挖	水井	在	这	沙	,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] .

and	had	a	real	good	time	.
和	有	一个	真实的	好的	时间	.

沙丘和鹅卵石房屋，在沙子里挖井，他们过得非常开心。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['mæmə] [pʊt][ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd][hæts][ɑːn] ['hæri] [ænd; ənd] ['frɛdi] ;

In	the	afternoon	,	mamma	put	the	cloaks	and	hats	on	Harry	and	Freddy	;
在	这	下午	,	妈妈	放	这	斗篷	和	帽子	在	哈里	和	弗雷迪	;

下午，妈妈给哈利和弗雷迪穿上斗篷，戴上帽子;

['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd][droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

Uncle	David	drove	up	to	the	house	;	and	they	all	got	into	the	carriage	,
叔叔	大卫	驾驶	向上	到	这	房子	;	和	他们	全部	得到	进入	这	运输	,

大卫叔叔驾车来到房子前；他们都上了马车。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [hoʊm] .

and	had	a	nice	ride	home	.
和	有	一个	好的	骑	家	.

回家的路上很愉快。

[es] . [biː] . [tiː] .

S	.	B	.	T	.
S	.	B	.	T	.

SBT

[dʒæk] [frɔːst] .

JACK	FROST	.
杰克	霜	.

杰克·弗罗斯特。

[dʒæk] [frɔːst] , [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'gen] ;

Jack	Frost	,	he	is	with	us	again	;
杰克	霜	,	他	是	和	我们	再次	;

寒霜杰克又来了;

[hiː; hi] [kʌmz] ['evri] ['wɪntər] , [juː; jʊ] [noʊ] :

He	comes	every	winter	,	you	know	:
他	来	每一个	冬天	,	你	知道	:

你知道，他每年冬天都会来:

[bʌt; bət][wɪə(r)]['hɑːrdi][ænd; ənd][boʊld] ,

But	we're	hardy	and	bold	,
但	是	耐寒的	和	大胆的	,

但我们坚韧不拔，胆识过人。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][maɪnd][ðə; ði][koʊld] ,

And	we	don't	mind	the	cold	,
和	我们	不	头脑	这	寒冷的	,

我们不怕冷。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['welkəm] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] .

And	we	welcome	the	ice	and	the	snow	.
和	我们	欢迎	这	冰	和	这	雪	.

我们欢迎冰雪。

[dʒæk][frɔːst] [pleɪz] [ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm]

Jack	Frost	plays	a	rough	sort	of	game
杰克	霜	演出	一个	粗糙的	种类	的	游戏

杰克·弗罗斯特玩的是一种比较粗暴的游戏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wer'evər] [hi:; hi][goʊz] :

With	the	children	wherever	he	goes	:
和	这	孩子们	无论	他	去	:

无论他去哪里，都带着孩子们:

[hi:; hi] ['pɪntʃɪz] [ðer; ðər] [tʃi:ks] ;

He	pinches	their	cheeks	;
他	捏	他们的	脸颊	;

他捏了捏他们的脸颊;

[ðer; ðər]['noʊzɪz][hi:; hi] [twi:ks] ; [-]

Their	noses	he	tweaks	;	[	45	]
他们的	鼻子	他	调整	;	[	-	]

他捏了捏他们的鼻子; [45]

[ænd; ənd][hi:; hi] [tredz] [ɑ:n][ðer; ðər][ten]['lɪt(ə)l][toʊz] .

And	he	treads	on	their	ten	little	toes	.
和	他	踏板	在	他们的	十	小的	脚趾	.

他踩到了他们的十个小脚趾。

[dʒæk][frɔ:st] [meɪks] [ðə; ði] [graʊnd] ['ræðər][hɑ:rd] :

Jack	Frost	makes	the	ground	rather	hard	:
杰克	霜	制作	这	地面	相当	难的	:

严寒使地面变得异常坚硬:

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [θɪk] [bu:ts] [wi:; wi] ['klætər] [ə'baʊt] ;

But	with	thick	boots	we	clatter	about	;
但	和	厚的	靴子	我们	哒	关于	;

但我们穿着厚重的靴子，走起路来嘎吱作响;

[ænd; ənd][wi:; wi][rʌn] [tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [breθ]

And	we	run	till	our	breath
和	我们	跑步	直到	我们的	气息

我们奔跑直到气喘吁吁。

[pʌfs] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [ri:θ]

Puffs	away	like	a	wreath
泡芙	离开	喜欢	一个	花圈

像花环一样飘散开来

[ʌv; əv] [waɪt] [sti:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ti:kɛtəlz] [spaʊt] .

Of	white	steam	from	the	teakettle's	spout	.
的	白色的	蒸汽	从	这	茶壶的	喷口	.

茶壶壶嘴冒出白色蒸汽。

[dʒæk][frɔ:st] [leiz] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] ,

Jack	Frost	lays	his	hand	on	the	pond	,
杰克	霜	躺下	他的	手	在	这	池塘	,

杰克·弗罗斯特把手放在池塘上，

[ænd; ənd][tɜ:rnz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] ;

And	turns	it	to	glittering	ice	;
和	转弯	它	到	闪闪发光	冰	;

并将其变成闪闪发光的冰;

[ðen] [ðə; ði]['skeɪtərz] [ðeɪ] [glaɪd] ,

Then	the	skaters	they	glide	,
然后	这	滑冰者	他们	滑行	,

然后滑冰者们开始滑行，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slaɪdərz] [ðeɪ] [slaɪd] :

And	the	sliders	they	slide	:
和	这	滑块	他们	滑动	:

还有它们滑动的滑块:

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['tʃɑ:rli] ; ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [naɪs] !

Think	**of**	**that**	**,**	**Charley**	**;**	**isn't**	**it**	**nice**	**!**
思考	的	那	,	查理	;	不是	它	好的	!

想想看，查理；这难道不是一件好事吗!

[dʒæk] [frɔ:st] , [hi:; hi] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd]

Jack	**Frost**	**,**	**he**	**is**	**sure**	**to**	**be**	**found**
杰克	霜	,	他	是	当然	到	是	成立

杰克·弗罗斯特，他肯定会被找到的。

[wer] [ðə; ði] [sleɪ] - ['belz] [ɑ:r; ər] ['tɪŋklɪŋ] [klɪr] ;

Where	**the**	**sleigh**	**-**	**bells**	**are**	**tinkling**	**clear**	**;**
在哪里	这	雪橇	-	铃铛	是	叮叮当当	清除	;

雪橇铃声清脆悦耳;

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [soʊ] [strɔ:ŋ] ,

As	**the**	**horses**	**,**	**so**	**strong**	**,**
作为	这	马匹	,	所以	强的	,

就像这些马一样，如此强壮，

['kæntər] ['geili] [ə'lɔ:ŋ] ,

Canter	**gayly**	**along**	**,**
慢跑	同性恋地	沿着	,

轻快地小跑着，

[waɪl] [ðə; ði] [lædz] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪr] .

While	**the**	**lads**	**give**	**a**	**shout**	**and**	**a**	**cheer**	**.**
尽管	这	小伙子们	给	一个	喊	和	一个	欢呼	.

小伙子们大声欢呼。

[dʒæk] [frɔ:st] , [ðen] , [jʊə(r)] ['welkəm] [ə'gen] ;

Jack	**Frost**	**,**	**then**	**,**	**you're**	**welcome**	**again**	**;**
杰克	霜	,	然后	,	你是	欢迎	再次	;

那么，杰克·弗罗斯特，再次欢迎你;

[ʌv; əv] ['pleʒərz] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [stɔ:r] :

Of	**pleasures**	**you**	**bring**	**us**	**a**	**store**	**:**
的	快乐	你	带来	我们	一个	店铺	:

你给我们带来了无数的快乐:

[bʌt; bət] [bi:; bi] [maɪld] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,

But	**be**	**mild**	**as**	**you**	**can**	**,**
但	是	温和的	作为	你	能	,

但请尽量温和一些。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [mæn] !

Oh	**,**	**you**	**fierce**	**little**	**man**	**!**
哦	,	你	凶猛的	小的	男人	!

哦，你这个凶猛的小家伙!

[wen] [ju:; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [ænd; ənd] [pʊr] .

When	**you**	**visit**	**the**	**feeble**	**and**	**poor**	**.**
什么时候	你	访问	这	微弱	和	贫穷的	.

当你探望体弱多病的穷人时。

[dʒɔ:rdʒ] ['benɪt] .

George	**Bennett**	**.**
乔治	贝内特	.

乔治·贝内特。

[mɪs] ['dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃər] .

MISS	**JONES'S**	**PICTURE**	**.**
错过	琼斯	图片	.

琼斯小姐的照片。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃər] .

I	have	just	been	looking	at	Miss	Jones's	picture	.
我	有	只是	到过	寻找	在	错过	琼斯	图片	.

我刚才在看琼斯小姐的照片。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] [dʒəʊnz] [lʊks] ?

How	do	you	think	Miss	Jones	looks	?
如何	做	你	思考	错过	琼斯	看起来	?

你觉得琼斯小姐长什么样?

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [pɪnd] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊt] , [ə; eɪ][kæp][taɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn]

She	wears	a	shawl	pinned	close	up	to	her	throat	,	a	cap	tied	under	her	chin
她	穿着	一个	披肩	已置顶	关闭	向上	到	她	喉	,	一个	帽	系	在下面	她	下巴

,

,

,

她披着一条用别针固定在脖子上的披肩，下巴上戴着一顶系在下巴底下的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] ['oʊvər][sʌm; səm] ['veri] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] .

and	a	pair	of	spectacles	over	some	very	wise	-	looking	eyes	.
和	一个	一对	的	眼镜	超过	一些	非常	明智的	-	寻找	眼睛	.

一副眼镜遮住了一双看起来很睿智的眼睛。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃər] !

What	a	funny	-	looking	picture	!
什么	一个	有趣的	-	寻找	图片	!

多么滑稽的一张照片啊!

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃər] , [-]

I	call	it	a	funny	picture	,	[	46	]
我	称呼	它	一个	有趣的	图片	,	[	-	]

我称之为一张有趣的图片[46]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər][æn; ən][oʊld]['leɪdiːz] [kloʊðz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]

because	the	clothes	are	an	old	lady's	clothes	;	but	the	face	is	a	little	girl's
因为	这	衣服	是	一个	老的	女士的	衣服	;	但	这	脸	是	一个	小的	女孩们

[feɪs] ,

face	,
脸	,

因为她的衣服是老太太的衣服，但她的脸却是小女孩的脸。

[raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd]['roʊzi] .

round	and	plump	and	rosy	.
圆形的	和	丰满	和	红润	.

圆润饱满，红润可口。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəklz] ,

If	I	could	take	off	the	cap	and	the	shawl	and	the	spectacles	,
如果	我	可以	拿	离开	这	帽	和	这	披肩	和	这	眼镜	,

如果我能摘下帽子、披肩和眼镜，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,

I	should	see	a	little	girl	of	four	years	,	with	a	white	dress	,
我	应该	看	一个	小的	女孩	的	四	年	,	和	一个	白色的	裙子	,

我应该会看到一个四岁的小女孩，穿着白色连衣裙，

[ə; eɪ] [pɪŋk] [sæʃ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kəːlz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

a	pink	sash	,	and	long	curls	hanging	down	over	her	shoulders	.
一个	粉色的	窗扇	,	和	长的	卷发	绞刑	向下	超过	她	肩膀	.

她系着一条粉色腰带，长长的卷发披散在肩上。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ɪdɪθ] [meɪ] .

Her	name	is	Edith	May	.
她	姓名	是	伊迪丝	可能	.

她的名字是伊迪丝·梅。

[hɜːr; hər] ['mæmə] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ['iːdi] .

Her	mamma	calls	her	Edie	.
她	妈妈	呼叫	她	艾迪	.

她妈妈叫她艾迪。

['iːdi] [laɪks] [tuː; tə] [fɪks] [hɜːr'self] [ʌp] , [ænd; ənd] " [pleɪ] ['piːp(ə)l] " [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

Edie	likes	to	fix	herself	up	,	and	"	play	people	"	as	she	calls	it	.
艾迪	点赞	到	使固定	她自己	向上	,	和	"	玩	人们	"	作为	她	呼叫	它	.

艾迪喜欢打扮自己，用她自己的话说就是"扮演别人"。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːrts] .

She	takes	many	different	parts	.
她	需要	许多	不同的	部分	.

她扮演过许多不同的角色。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Sometimes	she	is	an	old	lady	,	and	sometimes	she	is	a	young	lady	.
有时	她	是	一个	老的	女士	,	和	有时	她	是	一个	年轻的	女士	.

她有时是位老太太，有时是位年轻女士。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['mæmə] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [raʊnd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

Sometimes	she	plays	she	is	mamma	;	and	then	she	runs	round	taking	care	of
有时	她	演出	她	是	妈妈	;	和	然后	她	跑步	圆形的	采取	关心	的

[hɜːr; hər] ['dɔliz] ,

her	dollies	,
她	手推车	,

有时她扮演妈妈；然后她又跑来跑去照顾她的娃娃们。

[ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [naʊ] [ðæt] ['tɪli] [hæz; həz] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

and	says	she	doesn't	know	what	she	shall	do	now	that	Tilly	has	the	measles	,
和	说道	她	不	知道	什么	她	将	做	现在	那	蒂莉	有	这	麻疹	,

她说，蒂莉得了麻疹，她不知道该怎么办了。

[ænd; ənd] ['hænə] [hæz; həz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [pɑːks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['verɪli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi]

and	Hannah	has	the	chicken	-	pox	,	and	she	verily	believes	that	the	baby
和	汉娜	有	这	鸡	-	天花	,	和	她	确实	相信	那	这	婴儿

[hæz; həz] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [tuː] .

has	the	measles	too	.
有	这	麻疹	也	.

汉娜得了水痘，她坚信婴儿也得了麻疹。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪs] [dʒəʊnz] ,

The	other	day	,	she	said	she	was	going	to	be	Miss	Jones	,
这	其他	天	,	她	说	她	曾是	去	到	是	错过	琼斯	,

前几天，她说她要去当琼斯小姐。

[ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] . [-]

and	go	down	to	the	saloon	and	have	her	picture	taken	.	[	47	]
和	去	向下	到	这	酒吧	和	有	她	图片	已采取	.	[	-	]

然后下楼到酒吧去拍张照片。[47]

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [kæp] [ænd; ənd] ['spektəklz] [ænd; ənd] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [went]

So	she	fixed	herself	up	with	cap	and	spectacles	and	shawl	,	and	went
所以	她	固定的	她自己	向上	和	帽	和	眼镜	和	披肩	,	和	去

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] - [ruːm] ,

down	to	the	photograph	-	room	,
向下	到	这	照片	-	房间	,

于是她戴上帽子、眼镜，披上披肩，下楼去了照相室。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪs] [dʒəʊnz] ,

and	told	the	artist	that	she	was	Miss	Jones	,
和	讲述	这	艺术家	那	她	曾是	错过	琼斯	,

她告诉这位艺术家，她是琼斯小姐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] .

and	she	had	called	to	have	her	picture	taken	.
和	她	有	称为	到	有	她	图片	已采取	.

她打电话来是想拍张照片。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]

Then	the	artist	placed	a	chair	for	her	,	and	she	sat	up	as	straight	as
然后	这	艺术家	放置	一个	椅子	为了	她	,	和	她	卫星	向上	作为	直的	作为

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

然后艺术家给她搬来一把椅子，她尽可能地坐直了身子。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mæmə] , [huː]

When	the	pictures	were	finished	,	he	sent	them	to	her	mamma	,	who
什么时候	这	图片	是	完成的	,	他	发送	他们	到	她	妈妈	,	WHO

[hæz; həz][sent][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

has	sent	one	to	me	;
有	发送	一	到	我	;

照片完成后，他把照片寄给了她的妈妈，她的妈妈又寄了一张给我；

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

and	here	you	have	it	in	"	The	Nursery	.
和	这里	你	有	它	在	"	这	苗圃	.

这就是《育婴室》。

" [es] . [ef] . ['dʌbljuː] .

"	S	.	F	.	W	.
"	S	.	F	.	W	.

“SFW

[suːz] ['siːznz] .

SUE'S	SEASONS	.
苏的	季节	.

苏的四季。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl][stɑːrt] ,

In	the	spring	,	when	the	leaves	all	start	,
在	这	春天	,	什么时候	这	树叶	全部	开始	,

春天，当树叶开始萌发的时候，

[ðə; ði]['kroʊkəs] [θrilz] [æt; ət][ɪts] ['gloʊɪŋ] [hɑːrt] ,

The	crocus	thrills	at	its	glowing	heart	,
这	番红花	刺激	在	它是	发光	心	,

番红花因其闪亮的花心而欢欣雀跃。

[ðə; ði] ['wɪndˌflaʊər] ['əupənz][ɪts] ['tɪntɪd] [kʌp] ,

The	windflower	opens	its	tinted	cup	,
这	风铃草	打开	它是	有色	杯子	,

银莲花绽放出它那色彩斑斓的花苞，

[waɪl] [ðə; ði][sæp] [maʊnts] ['merəli] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] .

While	the	sap	mounts	merrily	up	and	up	.
尽管	这	树液	安装	兴高采烈地	向上	和	向上	.

树液欢快地不断向上流动。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gɪn] ,

In	the	spring	all	the	birds	begin	,
在	这	春天	全部	这	鸟类	开始	,

春天，所有的鸟儿都开始活动了。

['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [sɪŋ] :

Early	and	late	to	build	and	sing	:
早期的	和	晚的	到	建造	和	唱歌	:

早晚都可建造和歌唱:

[swi:tər] ['mju:zɪk][wʌz; wəz]['nevər] [hɜ:rd]

Sweeter	music	was	never	heard
更甜	音乐	曾是	绝不	听到

从未听过如此动听的音乐

[ðen] [ðə; ði] ['meri] [noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɜ:rd] .

Then	the	merry	note	of	a	building	bird	.
然后	这	欢乐	笔记	的	一个	建筑	鸟	.

然后是鸟儿在楼上欢快的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði]['roʊziz][smaɪl] ,

In	the	summer	the	roses	smile	,
在	这	夏天	这	玫瑰	微笑	,

夏天，玫瑰绽放笑容。

['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [maɪl][baɪ][maɪl] ;

Painting	the	roadside	,	mile	by	mile	;
绘画	这	路边	,	英里	经过	英里	;

一英里一英里地粉刷路边;

[ðə; ði] [swi:t] - ['braɪər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [pæs] ,

The	sweet	-	brier	catches	you	as	you	pass	,
这	甜的	-	荆棘	捕获物	你	作为	你	经过	,

当你经过时，甜菠萝会缠住你。

[ðə; ði]['vaiəlits] ['θɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ;

The	violets	thicken	among	the	grass	;
这	紫罗兰	加厚	之中	这	草	;

草丛中紫罗兰长得越来越茂盛;

['lɪt(ə)l] [nests] [rʌn]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] ,

Little	nests	run	over	with	song	,
小的	巢穴	跑步	超过	和	歌曲	,

小鸟巢里充满了歌声，

['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [groʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ;

Little	wings	grow	restless	and	strong	;
小的	翅膀	生长	不安	和	强的	;

小翅膀变得躁动不安，强壮有力;

['deɪziz] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ə'fɑ:r] ,

Daisies	shine	in	the	fields	afar	,
雏菊	闪耀	在	这	字段	远方	,

远处的田野里，雏菊闪闪发光。

['əudəz] [floʊt] [wer] [ðə; ði] ['liliz] [ɑ:r; ər] .

Odors	float	where	the	lilies	are	.
气味	漂浮	在哪里	这	百合花	是	.

百合花盛开的地方，气味飘散开来。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðə; ði][sæp][rʌnz] [daʊn] ,

In	the	autumn	the	sap	runs	down	,
在	这	秋天	这	树液	跑步	向下	,

秋天，树液会向下流淌。

[ænd; ənd] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [braʊn] :

And	leaves	are	tinted	with	gold	and	brown	:
和	树叶	是	有色	和	金子	和	棕色的	:

树叶呈金棕色:

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] [waɪld]['waɪndz] [bloʊ] ,

In	the	winter	when	wild	winds	blow	,
在	这	冬天	什么时候	荒野	风	吹	,

冬天，当狂风呼啸时，

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] .

The	leaves	are	dead	in	a	shroud	of	snow	.
这	树叶	是	死的	在	一个	裹尸布	的	雪	.

树叶枯萎了，被厚厚的积雪覆盖着。

['meri] [en] . ['preskət] . [-]

Mary	N	.	Prescott	.	[	48	]
玛丽	N	.	普雷斯科特	.	[	-	]

玛丽·N·普雷斯科特。[48]

" [klɪr] [ðə; ði] [koʊst] !

"	CLEAR	THE	COAST	!
"	清除	这	海岸	!

“清空海岸线！”

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][læst] [mʌnθ] [haʊ] ['rɑ:bərt] [hoʊpt] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sled]

"	I	told	you	last	month	how	Robert	hoped	that	Santa	Claus	would	bring	him	a	sled
"	我	讲述	你	最后的	月	如何	罗伯特	希望	那	圣诞老人	克劳斯	会	带来	他	一个	雪橇

;

;

;

“我上个月告诉过你，罗伯特多么希望圣诞老人能送给他一辆雪橇;

[ænd; ənd] [haʊ] ['rɑ:bərt] [woʊk] [ɑ:n] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sled] ,

and	how	Robert	woke	on	Christmas	morning	to	find	by	his	bedside	a	beautiful	sled	,
和	如何	罗伯特	觉醒	在	圣诞节	早晨	到	寻找	经过	他的	床头	一个	美丽的	雪橇	,

罗伯特在圣诞节早晨醒来，发现床边放着一辆漂亮的雪橇。

['peɪntɪd] [red] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪərn] [rʌnə:z] .

painted	red	,	with	thick	iron	runners	.
绘	红色的	,	和	厚的	铁	跑步者	.

漆成红色，带有厚重的铁轨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:mən]

The	next	day	he	went	with	Uncle	Charles	to	the	hill	on	Boston	Common
这	下一个	天	他	去	和	叔叔	查尔斯	到	这	爬坡道	在	波士顿	常见的

,

,

,

第二天，他和查尔斯叔叔一起去了波士顿公园的小山上。

[nɪr] [pɑ:rk] [stri:t] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] [koʊst] .

near	Park	Street	,	to	see	the	boys	coast	.
靠近	公园	街道	,	到	看	这	男孩们	海岸	.

在公园街附近，可以看到男孩们在海岸边玩耍。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] , [drɔ:n] [frʌm; frəm][laɪf] ;

Here	is	a	picture	of	the	scene	,	drawn	from	life	;
这里	是	一个	图片	的	这	场景	,	绘制	从	生活	;

这是根据实物绘制的场景图;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

and	a	very	correct	idea	it	will	give	you	of	the	sport	that	may	be
和	一个	非常	正确的	主意	它	将要	给	你	的	这	运动	那	可能	是

['witnist] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]['æftər] ['evri] [snoʊ] - [stɔːrm] .

witnessed	in	Boston	after	every	snow	-	storm	.
目击者	在	波士顿	后	每一个	雪	-	风暴	.

它会让你对每次暴雪过后在波士顿可能看到的这项运动有一个非常正确的认识。

['rɑːbərt][hæd; həd][hɪz; ɪz][sled][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz]

Robert	had	his	sled	with	him	;	and	as	he	stood	with	Uncle	Charles
罗伯特	有	他的	雪橇	和	他	;	和	作为	他	站立	和	叔叔	查尔斯

,

,

,

罗伯特带着他的雪橇；当他和查尔斯叔叔站在一起时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['koʊstərz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

looking	at	the	coasters	,	the	little	boy	longed	to	be	of	them	and
寻找	在	这	杯垫	,	这	小的	男生	渴望	到	是	的	他们	和

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

看着这些杯垫，小男孩渴望成为他们中的一员，融入他们之中。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][oʊld] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][koʊst][ɪn]['pʌblɪk] :

But	Uncle	Charles	said	,	"	You	are	not	quite	old	enough	yet	to	coast	in	public	:
但	叔叔	查尔斯	说	,	"	你	是	不是	相当	老的	足够的	然而	到	海岸	在	民众	:

但查尔斯叔叔说："你年纪还不够大，不能在公共场合闲逛。"

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['præktɪs] [ɪ'nʌf] .

you	have	not	had	practice	enough	.
你	有	不是	有	实践	足够的	.

你练习得还不够。

" [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əd'maɪərɪŋ] ['rɑːbɝts] [sled] , [stept] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

"	Then	a	big	boy	,	who	had	been	admiring	Robert's	sled	,	stepped	up	and	said	,
"	然后	一个	大的	男生	,	WHO	有	到过	钦佩	罗伯特的	雪橇	,	步	向上	和	说	,

"这时，一个一直很欣赏罗伯特雪橇的大男孩走上前来说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][traɪ] [ðæt] [sled] , [sɜːr] :

"	I	should	like	to	try	that	sled	,	sir	:
"	我	应该	喜欢	到	尝试	那	雪橇	,	先生	:

"先生，我很想试试那辆雪橇："

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði][sled][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	can	take	the	little	fellow	on	the	sled	in	front	of	me	.
我	能	拿	这	小的	同伴	在	这	雪橇	在	正面	的	我	.

我可以带着前面雪橇上的小家伙一起走。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sɜːr] .

I	will	take	good	care	of	him	,	sir	.
我	将要	拿	好的	关心	的	他	,	先生	.

我会好好照顾他的，先生。

" ['rɑːbərt] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn] ['koʊstɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

"	Robert	begged	so	hard	to	take	his	first	lesson	in	coasting	under	the	care	of
"	罗伯特	乞求	所以	难的	到	拿	他的	第一的	课	在	滑行	在下面	这	关心	的

[ðɪs] [bɪg] [bɔɪ] ,

this	big	boy	,
这	大的	男生	,

"罗伯特苦苦哀求，希望能在这个大男孩的指导下学习滑行。"

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] [æt; ət] [læst] [kən'sentid] ;
that **Uncle** **Charles** **at** **last** **consented** **;**
那 叔叔 查尔斯 在 最后的 同意 ;

查尔斯叔叔最终同意了;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə]
and **in** **the** **picture** **you** **may** **see** **Uncle** **Charles** **waiting** **for** **the** **two** **boys** **to**
和 在 这 图片 你 可能 看 叔叔 查尔斯 等待 为了 这 二 男孩们 到
[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [sled] .
come **along** **on** **the** **sled** **.**
来 沿着 在 这 雪橇 .

在照片中，你可以看到查尔斯叔叔在等两个男孩坐雪橇过来。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fɜ:rst] :
He **could** **not** **see** **them** **at** **first** **:**
他 可以 不是 看 他们 在 第一的 :

他起初看不见他们:

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] ;
but **in** **about** **five** **minutes** **down** **they** **came** **like** **the** **rush** **of** **a** **torrent** **;**
但 在 关于 五 分钟 向下 他们 来了 喜欢 这 匆忙 的 一个 激流 ;

但大约五分钟后，它们像洪水般倾泻而下;

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:bərt] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] , [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hi:; hi]
and **little** **Robert** **,** **as** **he** **saw** **Uncle** **Charles** **,** **cried** **out** **as** **loud** **as** **he**
和 小的 罗伯特 , 作为 他 锯 叔叔 查尔斯 , 哭 出去 作为 大声 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

小罗伯特一见到查尔斯叔叔，就放声大哭。

" [klɪr] [ðə; ði] [koʊst] , [klɪr] [ðə; ði] [koʊst] !
" **Clear** **the** **coast** **,** **clear** **the** **coast** **!**
" 清除 这 海岸 , 清除 这 海岸 !

"清理海岸，清理海岸！"

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [ðə; ði] ['leɪdiz] [weɪvd] [ðer; ðər] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] ;
" **Uncle** **Charles** **clapped** **his** **hands** **;** **the** **ladies** **waved** **their** **handkerchiefs** **;**
" 叔叔 查尔斯 鼓掌 他的 双手 ; 这 女士们 挥手 他们的 手帕 ;
[ænd; ənd] ['rɑ:bərt] [felt] [kwaɪt] [praʊd] ,
and **Robert** **felt** **quite** **proud** **,**
和 罗伯特 毛毡 相当 自豪的 ,

查尔斯叔叔拍手；女士们挥舞着手帕；罗伯特感到非常自豪。

[wen] , [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [sʌm; səm] [bɔɪz] ['gæðərd] [raʊnd] ,
when **,** **as** **he** **reached** **the** **bottom** **of** **the** **hill** **,** **some** **boys** **gathered** **round** **,**
什么时候 , 作为 他 达到 这 底部 的 这 爬坡道 , 一些 男孩们 聚集 圆形的 ,

当他走到山脚下时，一些男孩围了过来。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sled] " [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [reɪt] ['rʌnər] . " [-] [-]
and **pronounced** **his** **sled** **"** **a** **first** **-** **rate** **runner** **.** **"** **[** **49** **]** **[** **50** **]**
和 发音 他的 雪橇 " 一个 第一的 - 速度 跑步者 . " [-] [-]

并称他的雪橇是"一流的滑行者"。[49][50]

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['rɑ:bərt] ; [fɔ:r; fər] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ,
That **was** **a** **proud** **day** **for** **Robert** **;** **for** **,** **before** **he** **left** **the** **Common** **,**
那 曾是 一个 自豪的 天 为了 罗伯特 ; 为了 , 前 他 左边 这 常见的 ,

对罗伯特来说，那是值得骄傲的一天；因为，在他离开公园之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][koʊst][wʌns][ɔːl][əˈloʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [staɪl]

he	was	allowed	to	coast	once	all	alone	;	and	he	did	it	in	such	good	style
他	曾是	允许	到	海岸	一次	全部	独自的	;	和	他	做过	它	在	这样的	好的	风格

,

,

,

他被允许独自享受一次悠闲时光；而且他做得非常出色。

[ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] " [praɪm] ['koʊstər] . "

that	the	big	boy	told	him	he	would	make	a	"	prime	coaster	.	"
那	这	大的	男生	讲述	他	他	会	制作	一个	"	主要的	杯垫	.	"

那个大男孩告诉他，他会成为一个“一流的过山车”。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] " [praɪm] ['koʊstər] " ? " [æskt] ['rɑːbərt] .

"	What	did	he	mean	by	a	"	prime	coaster	"	?	"	asked	Robert	.
"	什么	做过	他	意思是	经过	一个	"	主要的	杯垫	"	?	"	问	罗伯特	.

“他说的‘顶级过山车’是什么意思？”罗伯特问道。

" [hiː; hi] [ment] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] , " [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['præktɪs] , [juː; jʊ] [wɪl]

"	He	meant	,	"	said	Uncle	Charles	,	"	that	,	with	a	little	more	practice	,	you	will
"	他	意思是	,	"	说	叔叔	查尔斯	,	"	那	,	和	一个	小的	更多的	实践	,	你	将要

[koʊst] ['veri] [wel] ,

coast	very	well	,
海岸	非常	出色地	,

“他的意思是，”查尔斯叔叔说，“只要再多加练习，你就能轻松应对。”

— [æz; əz] [wel] , [pərˈhæps] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hɪmˈself] .

—	as	well	,	perhaps	,	as	he	does	himself	.
—	作为	出色地	,	也许	,	作为	他	做	他自己	.

——或许，他自己也是如此。

" ['ælfred] ['selwin] .

"	Alfred	Selwyn	.
"	阿尔弗雷德	塞尔温	.

“阿尔弗雷德·塞尔温。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɔːg] .

OUR	NEW	DOG	.
我们的	新的	狗	.

我们新来的狗狗。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dɔːg] .

We	have	a	new	dog	.
我们	有	一个	新的	狗	.

我们家添了一只新狗狗。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [braɪt] .

His	name	is	Bright	.
他的	姓名	是	明亮的	.

他的名字叫布莱特。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

He	is	only	two	years	old	.
他	是	仅有的	二	年	老的	.

他才两岁。

[hɪz; ɪz]['mæstər][wʌn] [deɪ] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌkæləˈfɔːrniə] ;

His	master	one	day	took	the	cars	near	our	place	for	California	;
他的	掌握	一	天	采取	这	汽车	靠近	我们的	地方	为了	加利福尼亚州	;

有一天，他的主人开车经过我们家附近，前往加利福尼亚州；

[ænd; ənd] [pʊr] [braɪt] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	poor	Bright	was	left	behind	.
和	贫穷的	明亮的	曾是	左边	在后面	.

可怜的布莱特被留在了后面。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] - ['steɪʃ(ə)n] .

I	met	him	at	the	railroad	-	station	.
我	遇见	他	在	这	铁路	-	车站	.

我在火车站遇到了他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

He	seemed	to	be	in	great	distress	.
他	似乎	到	是	在	伟大的	痛苦	.

他看起来非常痛苦。

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bred] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] .

I	had	some	bread	in	my	hand	,	and	offered	him	a	piece	.
我	有	一些	面包	在	我的	手	,	和	提供	他	一个	片	.

我手里拿着一些面包，递给他一块。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [sæd] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	too	sad	to	eat	.
他	曾是	也	伤心	到	吃	.

他伤心得吃不下饭。

[aɪ] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [pʊr] ['dɔgi] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['mæstər] ?

I	patted	him	on	the	head	,	and	said	,	"	Poor	doggie	,	have	you	lost	your	master	?
我	轻拍	他	在	这	头	,	和	说	,	"	贫穷的	狗	,	有	你	丢失的	你的	掌握	?

我拍了拍他的头，说："可怜的小狗，你是不是和主人走散了？"

" [braɪt] [hauld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [maɪ] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] .

"	Bright	howled	as	if	he	understood	my	question	;	and	I	believe	he	did	.
"	明亮的	嚎叫	作为	如果	他	理解	我的	问题	;	和	我	相信	他	做过	.

"布莱特嚎叫起来，好像他听懂了我的问题；我相信他确实听懂了。"

[wen] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] .

When	I	got	home	that	day	,	I	found	that	he	had	followed	me	.
什么时候	我	得到	家	那	天	,	我	成立	那	他	有	随后	我	.

那天我回到家时，发现他跟踪了我。

[æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] , [hiː; hi] [fɔːnd] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ,

As	I	stood	on	the	door	-	step	,	he	fawned	at	my	feet	,	and	made	a	low	,
作为	我	站立	在	这	门	-	步	,	他	谄媚	在	我的	脚	,	和	制成	一个	低的	,

我站在门阶上，他谄媚地跪倒在我脚边，低声说道：

[ɪm'plɔːrɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , " [duː] [biː; bi] [maɪ] ['mæstər] ,

imploring	noise	,	as	if	he	would	like	to	say	,	"	Do	be	my	master	,
恳求	噪音	,	作为	如果	他	会	喜欢	到	说	,	"	做	是	我的	掌握	,

他发出恳求的声音，仿佛想说："请做我的主人吧。"

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [jʊr; jər] [dɔːg] : [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] !

and	let	me	be	your	dog	:	I	will	be	such	a	good	dog	!
和	让	我	是	你的	狗	:	我	将要	是	这样的	一个	好的	狗	!

让我做你的狗吧：我会做一只非常乖的狗！

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [oʊld] ['feloʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
" I understood what he wanted , and said , " Well , old fellow , you shall have
" 我 理解 什么 他 通缉 , 和 说 , " 出色地 , 老的 同伴 , 你 将 有
[jʊr; jər] [wɪʃ] .
your wish .
你的 希望 .

"我明白了他的意思，便说：'好吧，老伙计，你的愿望就实现了。'

[aɪ][ə'dɑːpt][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [oʊn] [dɔːg] .
I adopt you as my own dog .
我 采纳 你 作为 我的 自己的 狗 .

我收养你做我的狗。

" [ˌðerə'pɑːn] [braɪt] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] [ɑːn]
" Thereupon Bright wagged his tail , and barked , and put his fore - feet on
" 于是 明亮的 摇晃 他的 尾巴 , 和 吠叫 , 和 放 他的 前 - 脚 在
[maɪ] ['ʃəuldəz] ,
my shoulders ,
我的 肩膀 ,

于是，布莱特摇了摇尾巴，吠了一声，把前爪搭在了我的肩膀上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [maɪ] [feɪs] .
and tried to lick my face .
和 尝试 到 舔 我的 脸 .

然后他试图舔我的脸。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] [kəm'pliːtli] .
We understood each other now completely .
我们 理解 每个 其他 现在 完全地 .

我们现在完全理解彼此了。

[braɪt] [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Bright seemed to understand that he must not only be good to me ,
明亮的 似乎 到 理解 那 他 必须 不是 仅有的 是 好的 到 我 ,

布莱特似乎明白，他不仅要对我好，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] ['ʌndər] [maɪ] [ker] .
but to all under my care .
但 到 全部 在下面 我的 关心 .

但对所有受我照顾的人。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [neɪmd] [snoʊ] - [drɑːp] .
I had a little white kitten named Snow - drop .
我 有 一个 小的 白色的 小猫 命名 雪 - 降低 .

我以前养过一只名叫雪花莲的小白猫。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [braɪt] [fɜːrst][met] , [-]
When she and Bright first met , [51]
什么时候 她 和 明亮的 第一的 遇见 , [-]

她和布莱特第一次见面时[51]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
she was so much afraid ,
她 曾是 所以 很多 害怕的 ,

她非常害怕。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
that she leaped up on top of the bookcase to be out of his way .
那 她 跳跃 向上 在 顶部 的 这 书柜 到 是 出去 的 他的 方式 .

她跳到书架顶上，以免挡住他的路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [koʊks] [hɜːr; hər] [daʊn] ,

It	was	amusing	to	see	how	he	tried	to	coax	her	down	,
它	曾是	有趣	到	看	如何	他	尝试	到	哄	她	向下	,

看着他如何哄她下来，真是滑稽极了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [frend] .

and	to	make	her	feel	that	he	was	her	friend	.
和	到	制作	她	感觉	那	他	曾是	她	朋友	.

并让她觉得他是她的朋友。

[snoʊ] - [drɑːp] [mjuːd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [bæk] ; [bʌt; bət] [braɪt] , [baɪ] [sʌm; səm] [gʊd] -

Snow	-	drop	mewed	,	and	raised	her	back	;	but	Bright	,	by	some	good	-
雪	-	降低	喵喵叫	,	和	提高	她	后退	;	但	明亮的	,	经过	一些	好的	-

['neɪtʃərd] [hæf] - [bɑːks] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] [grʌnts] ,

natured	half	-	barks	and	playful	grunts	,
自然	一半	-	树皮	和	顽皮的	咕哝声	,

雪花喵喵叫了一声，抬起了背；但亮亮却用几声友善的半吠叫和顽皮的咕哝回应着，

[suːn] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd] [baʊnd]

soon	made	her	understand	that	he	was	one	of	the	family	,	and	bound
很快	制成	她	理解	那	他	曾是	一	的	这	家庭	,	和	边界

[tuː; tə] [triːt] [hɜːr; hər] [wel] .

to	treat	her	well	.
到	对待	她	出色地	.

他很快就让她明白，他是这个家庭的一员，一定会好好待她。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [snoʊ] - [drɑːp] [left] [ɔːf] [mjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɜːr] .

By	and	by	Snow	-	drop	left	off	mewing	,	and	began	to	purr	.
经过	和	经过	雪	-	降低	左边	离开	舌尖轻触	,	和	开始	到	呼噜声	.

过了一会儿，雪花停止了喵喵叫，开始发出呼噜声。

[braɪt] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] ,

Bright	lay	down	on	the	carpet	,
明亮的	躺	向下	在	这	地毯	,

布莱特躺在地毯上，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	began	flapping	and	brushing	it	in	a	half	-	circle	with	his	tail	.
和	开始	扑	和	刷牙	它	在	一个	一半	-	圆圈	和	他的	尾巴	.

然后开始用尾巴拍打、拂动它，画出一个半圆。

[ðæt] [ment] [pleɪ] .

That	meant	play	.
那	意思是	玩	.

这意味着可以开始游戏了。

[soʊ] ['kɪti] [æt; ət] [læst] [keɪm] [daʊn] ; [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

So	Kitty	at	last	came	down	;	and	,	when	I	left	the	room	,
所以	猫咪	在	最后的	来了	向下	;	和	,	什么时候	我	左边	这	房间	,

于是，凯蒂终于下来了；当我离开房间时，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [braɪt] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] ['frɑːlɪk] [tə'geðər] .

she	and	Bright	were	having	a	grand	frolic	together	.
她	和	明亮的	是	拥有	一个	盛大	嬉戏	一起	.

她和布莱特玩得不亦乐乎。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [maɪ] [dɔːg] [braɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	know	you	would	like	my	dog	Bright	if	you	could	see	him	.
我	知道	你	会	喜欢	我的	狗	明亮的	如果	你	可以	看	他	.

我知道如果你能看到我的狗狗布莱特，你一定会喜欢它的。

['kænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['edwɪn] ['bɑːrtn] . [-]
Edwin **Barton** . **[** **52** **]**
埃德温 巴顿 . [-]

埃德温·巴顿。[52]

['bʌni] .
BUNNY .
兔子 .

兔子。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
One **day** **,** **when** **I** **was** **in** **the** **barn** **,** **I** **happened** **to** **look** **up** **,**
一 天 , 什么时候 我 曾是 在 这 谷仓 , 我 发生 到 看 向上 ,

有一天，我在谷仓里的时候，偶然抬头一看，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [biːm] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪl] .
and **there** **,** **on** **a** **beam** **,** **I** **saw** **a** **red** **squirrel** **with** **a** **great** **bushy** **tail** **.**
和 那里 , 在 一个 光束 , 我 锯 一个 红色的 松鼠 和 一个 伟大的 茂密的 尾巴 .

然后，我看到一根横梁上有一只红松鼠，它有着一条蓬松的大尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He **was** **looking** **right** **at** **me** **.**
他 曾是 寻找 正确的 在 我 .

他正看着我。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][jɑːrd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]
The **next** **day** **I** **saw** **him** **in** **my** **yard** **,** **trying** **to** **jump** **from** **one** **tree** **to**
这 下一个 天 我 锯 他 在 我的 院子 , 尝试 到 跳 从 一 树 到
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

第二天，我看到他在我家院子里，试图从一棵树跳到另一棵树上。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][end][ʌv; əv]
I **thought** **he** **would** **fall** **;** **but** **he** **just** **saved** **himself** **by** **catching** **the** **end** **of**
我 想法 他 会 落下 ; 但 他 只是 已保存 他自己 经过 捕捉 这 结尾 的
[ə; eɪ] [twɪg] .
a **twig** **.**
一个 枝条 .

我以为他会摔倒；但他抓住了一根树枝的末端，才保住了性命。

[ʌp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['sætʃəl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] .
Up **in** **one** **of** **the** **chambers** **there** **was** **an** **old** **satchel** **hanging** **on** **a** **nail** **.**
向上 在 一 的 这 房间 那里 曾是 一个 老的 书包 绞刑 在 一个 指甲 .

其中一间房间里，一个旧挎包挂在钉子上。

['bʌni] [klaɪmd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd]
Bunny **climbed** **in** **at** **the** **window** **,** **and** **filled** **the** **satchel** **with** **nuts** **and**
兔子 攀登 在 在 这 窗户 , 和 已填 这 书包 和 坚果 和
['æp(ə)l] - [siːdz] .
apple **-** **seeds** **.**
苹果 - 种子 .

兔子从窗户爬了进去，把书包装满了坚果和苹果籽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] ; [ænd; ənd] ['bʌni] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	basket	of	corn	in	the	wood	-	house	;	and	Bunny	carried	it
那里	曾是	一个	篮子	的	玉米	在	这	木头	-	房子	;	和	兔子	携带	它

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ə'weɪ] . [-]

almost	all	away	.	[	53	]
几乎	全部	离开	.	[	-	]

木屋里有一篮玉米；邦尼几乎把玉米全都叼走了。[53]

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['bʌni] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] :

One	day	,	as	Bunny	was	going	along	in	the	grass	,	he	heard	a	noise	:
一	天	,	作为	兔子	曾是	去	沿着	在	这	草	,	他	听到	一个	噪音	:

一天，当兔子在草地上行走时，他听到了一声响动:

[soʊ][hiː; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

so	he	sat	up	,	and	looked	about	.
所以	他	卫星	向上	,	和	看起来	关于	.

于是他坐了起来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg] .

He	saw	a	dog	.
他	锯	一个	狗	.

他看到了一条狗。

[ʌp] [went] ['bʌni] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

Up	went	Bunny	into	a	tree	.
向上	去	兔子	进入	一个	树	.

兔子爬上了树。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

The	dog	came	under	the	tree	,	and	barked	.
这	狗	来了	在下面	这	树	,	和	吠叫	.

狗走到树下，开始吠叫。

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['skwɜːrəl][ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [naʊ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]

The	saucy	squirrel	ran	down	,	and	said	with	his	eyes	,	"	Now	catch	me	if	you
这	风骚的	松鼠	跑	向下	,	和	说	和	他的	眼睛	,	"	现在	抓住	我	如果	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

那只调皮的松鼠跑了下来，用眼神说道：“现在，有本事就来抓我啊！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] .

"	and	then	ran	up	to	the	top	of	the	tree	as	quick	as	a	wink	.
"	和	然后	跑	向上	到	这	顶部	的	这	树	作为	快的	作为	一个	眨眼	.

然后，他眨眼间就跑到了树顶上。

['dʌbljuː] . [oʊ] . [siː] . [-]

W	.	O	.	C	.	[	54	]
W	.	哦	.	C	.	[	-	]

WOC[54]

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] .

THE	CHILDREN'S	PARTY	.
这	孩子们的	派对	.

儿童派对。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][tuː; tə] - [deɪ] , ['kæri] [wɪn] ?

Will	you	come	to	our	party	to	-	day	,	Carrie	Wynn	?
将要	你	来	到	我们的	派对	到	-	天	,	凯莉	永利	?

凯莉·温恩，你今天会来参加我们的派对吗?

[ðə; ði]['pɑːrti][ɪz][ɔːl] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ;

The	party	is	all	ready	now	to	begin	;
这	派对	是	全部	准备好	现在	到	开始	;

派对一切准备就绪，即将开始；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt][ðə; ði] [tiː] ,

And	you	shall	be	mother	,	and	pour	out	the	tea	,
和	你	将	是	母亲	,	和	倒	出去	这	茶	,

你将成为母亲，倒出茶水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

Because	you're	the	oldest	and	best	of	the	three	.
因为	你是	这	最老	和	最好的	的	这	三	.

因为你是三人中最年长、最优秀的。

[maɪ] [waɪt] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ðæt] [keɪm] ['krɪsməs] [deɪ]

My	white	cups	and	saucers	that	came	Christmas	Day
我的	白色的	杯子	和	碟子	那	来了	圣诞节	天

我圣诞节收到的白色杯子和碟子

[ɑːr; ər][ɔːl] [set] [aʊt] ['naɪsli] [ɑːn] - [gɪlt] [treɪ] ;

Are	all	set	out	nicely	on	Hatty's	gilt	tray	;
是	全部	放	出去	很好	在	-	镀金	托盘	;

所有东西都整齐地摆放在哈蒂的镀金托盘上；

['riːəl] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] [kriːm] - [dʒʌg] , [ænd; ənd]['riːəl] ['ʃʊgər] [tuː] ;

Real	milk	in	the	cream	-	jug	,	and	real	sugar	too	;
真实的	牛奶	在	这	奶油	-	水壶	,	和	真实的	糖	也	;

奶油罐里装的是真牛奶，也是真糖；

[bʌt; bət]['oʊnli] [pleɪ] - [tiː] — [wiː; wi] [prɪ'tend] [ðæt] [its] [truː] .

But	only	play	-	tea	—	we	pretend	that	it's	true	.
但	仅有的	玩	-	茶	—	我们	假装	那	它是	真的	.

但那只是玩笑——我们假装那是真的。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ˌmækə'ruːn] ,

We've	got	a	whole	orange	,	and	three	macaroons	,
我们已经	得到	一个	所有的	橙子	,	和	三	马卡龙	,

我们有一个完整的橙子和三个马卡龙。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] - [meɪndʒ] — [wiːl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [nuː] [spuːnz] ;

And	some	blue	-	mange	—	we'll	eat	it	with	Hatty's	new	spoons	;
和	一些	蓝色的	-	疥癣	—	出色地	吃	它	和	-	新的	勺子	;

还有一些蓝疥癣——我们将用哈蒂的新勺子吃它；

[ænd; ənd] [wiːv] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] : [-]

And	we've	carried	our	table	out	under	the	trees	:	[	55	]
和	我们已经	携带	我们的	桌子	出去	在下面	这	树木	:	[	-	]

我们把桌子搬到树下：[55]

[soʊ] [kʌm] , ['kæri] [wɪn] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [duː] , [pliːz] !

So	come	,	Carrie	Wynn	,	to	our	party	,	do	,	please	!
所以	来	,	凯莉	永利	,	到	我们的	派对	,	做	,	请	!

所以，凯莉·温，请来参加我们的派对吧！

- [sɪt][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [juːl] [teɪk] ;

Hatty'll	sit	at	one	end	,	and	the	other	you'll	take	;
-	坐	在	一	结尾	,	和	这	其他	你会	拿	;

哈蒂坐在一头，你坐另一头；

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌt][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [help][ðə; ði] [keɪk] :

And	I'll	cut	the	orange	,	and	she'll	help	the	cake	:
和	患病的	切	这	橙子	,	和	壳	帮助	这	蛋糕	:

我来切橙子，她来帮忙做蛋糕：

[juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] — [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [dəunt][æsk][ˌaɪ 'tiː] —
You'll see something funny — the reason , don't ask it —
你会 看 某物 有趣的 — 这 原因 , 不 问 它 —

你会看到一些滑稽的事情——至于原因，别问——

[wen] [wiːv] ['iːtn] [ðə; ði] [keɪk] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['bæskɪt] !
When we've eaten the cake , we can eat up the basket !
什么时候我们已经 吃 这 蛋糕 , 我们 能 吃 向上 这 篮子 !

吃完蛋糕后，我们就可以把篮子也吃掉了！

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['dɑːlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] ;
We invited the dolls ; but they both have the mumps ;
我们 受邀 这 娃娃 ; 但 他们 两个都 有 这 腮腺炎 ;

我们邀请了玩偶；但它们都得了腮腺炎；

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [maɪn][gɑːt] [tuː] ['terəb(ə)l] [bʌmps] :
And yesterday mine got two terrible bumps :
和 昨天 矿 得到 二 糟糕的 颠簸 :

昨天我的车又肿了两大块：

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][bed] ; [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [mʌtʃ] [ker] ,
So we left them in bed ; and I do not much care ,
所以 我们 左边 他们 在 床 ; 和 我 做 不是 很多 关心 ,

于是我们就把他们留在床上；我并不太在意。

[fɔːr; fər]['dɑːlz]['nevər] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [streɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .
For dolls never will sit up straight on a chair .
为了 娃娃 绝不 将要 坐 向上 直的 在 一个 椅子 .

因为玩偶永远不会在椅子上坐直。

[ðen] , ['naɪsɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [wen] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɪz] [dʌn] ,
Then , nicest of all , when our party is done ,
然后 , 最友善的 的 全部 , 什么时候 我们的 派对 是 完毕 ,

然后，最棒的是，当我们的聚会结束时，

[wiːl] [wɑːʃ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ; [ænd; ənd][wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][fʌn] !
We'll wash up the dishes ; and won't that be fun !
出色地 洗 向上 这 菜肴 ; 和 惯于 那 是 乐趣 !

我们来洗碗吧；那该多有趣啊！

[ðen] [skrʌb] ['stɪki] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['ʃʊgəri] [θʌmz] ;
Then scrub sticky fingers and sugary thumbs ;
然后 擦洗 黏 手指 和 含糖的 拇指 ;

然后洗掉黏糊糊的手指和沾满糖分的大拇指；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd]['rəubinz] [meɪ] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] .
And the sparrows and robins may clear up the crumbs .
和 这 麻雀 和 知更鸟 可能 清除 向上 这 面包屑 .

麻雀和知更鸟可能会把面包屑吃光。

[ɪ'lɪzəbəθ] [sɪl] .
Elizabeth Sill .
伊丽莎白 窗台 .

伊丽莎白·西尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年2月，(The Nursery, February 1873, Vol. XIII.)
第2/2页

['dændi] [ðə; ði] [ber] .
DANDY THE BEAR .
花花公子 这 熊 .

丹迪熊。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
We have a dancing bear in our village .
我们 有 一个 跳舞 熊 在 我们的 村庄 .

我们村里有一只会跳舞的熊。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dændi] .
His name is Dandy .
他的 姓名 是 花花公子 .

他的名字叫丹迪。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wəːnə] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , [huː] [liːdz] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði] [striːts] ,
He belongs to Mr . Werner , a German , who leads him about the streets ,
他 属于 到 先生 . 维尔纳 , 一个 德语 , WHO 线索 他 关于 这 街道 ,

他属于一位名叫维尔纳的德国人，维尔纳先生牵着他在街上游荡。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and makes a show of him .
和 制作 一个 展示 的 他 .

并公开羞辱他。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [-]
We children [56]
我们 孩子们 [-]

我们孩子[56]

[ɔːl] [gɪv] ['dændi][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sper] [sents] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ;
all give Dandy some of our spare cents when we see him ;
全部 给 花花公子 一些 的 我们的 空闲的 分 什么时候 我们 看 他 ;

我们每次见到丹迪都会给他一些零花钱；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fed] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
for a bear has to be fed like you and me .
为了 一个 熊 有 到 是 美联储 喜欢 你 和 我 .

熊也需要像你我一样被喂养。

" [kʌm] , ['dændi] , " ['mɪstər] . ['wəːnə] [wɪl] [seɪ] , " [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]
" Come , Dandy , " Mr . Werner will say , " here are the young ladies and
" 来 , 花花公子 , " 先生 . 维尔纳 将要 说 , " 这里 是 这 年轻的 女士们 和
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

“来吧，丹迪，”沃纳先生会说，“这些是年轻的女士们和先生们。”

[ɔːl][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [sents] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][pərˈfɔːrm] [wel] .
all with plenty of cents in their pockets to give you if you perform well .
全部 和 很多 的 分 在 他们的 口袋 到 给 你 如果 你 履行 出色地 .

如果你表现出色，他们口袋里都揣着不少钱给你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [haɪ] [ɑːrt] .
They are good judges of high art .
他们 是 好的 法官 的 高的 艺术 .

他们是高雅艺术的优秀鉴赏家。

[ðeɪ] [kæn; kən][əd'maɪər][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

They	can	admire	the	poetry	of	motion	.
他们	能	钦佩	这	诗	的	运动	.

他们可以欣赏运动的诗意。

[soʊ][duː][jʊr; jər] [p'rɪtɪɪst] .

So	do	your	prettiest	.
所以	做	你的	最漂亮的	.

所以，尽情展现你最美的一面吧。

" ['mɪstər] . ['wəːnə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ][pet][dɔːg] .

"	Mr	.	Werner	has	a	monkey	and	a	pet	dog	.
"	先生	.	维尔纳	有	一个	猴	和	一个	宠物	狗	.

沃纳先生养了一只猴子和一条宠物狗。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] [kɔːld] ['kæptɪn] .

The	monkey	is	called	Captain	.
这	猴	是	称为	队长	.

这只猴子名叫船长。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	wears	a	hat	with	a	feather	in	it	.
他	穿着	一个	帽子	和	一个	羽毛	在	它	.

他戴着一顶插着羽毛的帽子。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pet][dɔːg][ɪz][grɪp] .

The	name	of	the	pet	dog	is	Grip	.
这	姓名	的	这	宠物	狗	是	紧握	.

这只宠物狗名叫格里普。

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] ['griːdi] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪk] ,

He	is	fat	and	greedy	;	and	,	if	he	sees	a	boy	with	a	cake	,
他	是	胖的	和	贪婪的	;	和	,	如果	他	看到	一个	男生	和	一个	蛋糕	,

他又胖又贪婪；而且，如果他看到一个男孩拿着蛋糕，

[hiː; hi][begz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

he	begs	for	a	piece	of	it	;	indeed	,	he	wouldn't	object	to	the	whole
他	乞求	为了	一个	片	的	它	;	的确	,	他	不会	目的	到	这	所有的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他恳求分给他一部分；事实上，他甚至不介意得到全部。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][spaɪ][aʊt] [grɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

I	wonder	if	you	can	spy	out	Grip	and	the	Captain	in	the	picture	.
我	想知道	如果	你	能	间谍	出去	紧握	和	这	队长	在	这	图片	.

我想知道你能不能从照片里找到 Grip 和船长。

[bʌt; bət]['dændi] [meɪks] [mɔːr] [fʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

But	Dandy	makes	more	fun	for	us	than	all	the	rest	.
但	花花公子	制作	更多的	乐趣	为了	我们	比	全部	这	休息	.

但丹迪比其他所有人都更能给我们带来乐趣。

" [naʊ] , ['dændi] , " ['mɪstər] . ['wəːnə] [wɪl] [seɪ] , " [meɪk] [jʊr; jər][moʊst] ['stʌnɪŋ] [baʊ; boʊ][tuː; tə]

"	Now	,	Dandy	,	"	Mr	.	Werner	will	say	,	"	make	your	most	stunning	bow	to
"	现在	,	花花公子	,	"	先生	.	维尔纳	将要	说	,	"	制作	你的	最多	令人惊叹的	弓	到

[ðə; ði] ['leɪdiz] ,

the	ladies	,
这	女士们	,

“好了，花花公子，”沃纳先生会说，“向女士们鞠躬致意吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [fæn'tæstɪk] .

and	then	give	us	a	turn	on	the	light	fantastic	.
和	然后	给	我们	一个	转动	在	这	光	极好的	.

然后给我们打开灯光，太棒了。

" [baɪ][ðə; ði] " [laɪt] [fæn'tæstɪk] , " ['mɪstər] . ['wəːnə] [miːnz] " [ðə; ði] [laɪt] [fæn'tæstɪk][toʊ] .

"	By	the	"	light	fantastic	,	"	Mr	.	Werner	means	"	the	light	fantastic	toe	.
"	经过	这	"	光	极好的	,	"	先生	.	维尔纳	方法	"	这	光	极好的	脚趾	.

沃纳先生所说的"轻盈奇妙"指的是"轻盈奇妙的脚趾"。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [dʒoʊk][soʊ] ['meni] [taɪmz] , [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ]

"	He	has	made	this	joke	so	many	times	,	that	we	know	what	he	means	by
"	他	有	制成	这	开玩笑	所以	许多	时代	,	那	我们	知道	什么	他	方法	经过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

"他开过这个玩笑很多次了，所以我们都知道他的意思。"

[ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , ['dændi] [wɪl] [baʊ; boʊ] , [reɪz] [hɪm'self][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] ,

Thus	encouraged	,	Dandy	will	bow	,	raise	himself	on	one	of	his	hind	-	feet	,
因此	鼓励	,	花花公子	将要	弓	,	增加	他自己	在	一	的	他的	后	-	脚	,

受到鼓舞，丹迪会鞠躬，并用一只后腿站起来，

[ænd; ənd] [wɜːrl] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪru'et] .

and	whirl	round	in	a	pirouette	.
和	旋转	圆形的	在	一个	旋转	.

然后旋转一圈。

([ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌpɪru'et] [ɪz] ,

(	If	you	do	not	know	what	a	pirouette	is	,
(如果	你	做	不是	知道	什么	一个	旋转	是	,

（如果你不知道什么是旋转，

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [prə'naʊns] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .)

you	must	get	some	one	to	explain	and	pronounce	the	word	for	you	.	)
你	必须	得到	一些	一	到	解释	和	发音	这	单词	为了	你	.	)

你必须找个人帮你解释并读出这个词。）

[juː; jʊ] [wʊd] [læf] [tuː; tə] [siː] ['dændi] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːnsəz] .

You	would	laugh	to	see	Dandy	imitate	the	great	dancers	.
你	会	笑	到	看	花花公子	模拟	这	伟大的	舞者	.

看到丹迪模仿那些伟大的舞蹈家，你一定会笑出声来。

[ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [kɔːld] ['greɪsf(ə)l] , [hiː; hi][ɪz]['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ;

Though	he	can	hardly	be	called	graceful	,	he	is	very	amusing	;
尽管	他	能	几乎	是	称为	优美	,	他	是	非常	有趣	;

虽然他很难称得上优雅，但他非常风趣幽默；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['wɪlɪŋli] [peɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ə; eɪ][sent] [iːtʃ] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn]

and	we	children	willingly	pay	for	the	sight	a	cent	each	when	the	Captain
和	我们	孩子们	心甘情愿	支付	为了	这	视线	一个	中心	每个	什么时候	这	队长

['paːsiz] [raʊnd] [ðə; ði][hæt] .

passes	round	the	hat	.
通过	圆形的	这	帽子	.

当船长募捐时，我们这些孩子都心甘情愿地每人付一分钱来看戏。

['mɪstər] . ['wəːnə] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['dændi][tuː; tə] ['ʌðər] [taʊnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz]

Mr	.	Werner	thinks	of	taking	Dandy	to	other	towns	to	show	off	his
先生	.	维尔纳	思考	的	采取	花花公子	到	其他	城镇	到	展示	离开	他的

[ə'kʌmpliʃməntz] .

accomplishments	.
成就	.

沃纳先生想带着丹迪去其他城镇炫耀他的成就。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

If	you	should	ever	see	him	,	I	hope	you	will	treat	him	well	for	my	sake	.
如果	你	应该	曾经	看	他	,	我	希望	你	将要	对待	他	出色地	为了	我的	清酒	.

如果你有机会见到他，我希望你为了我好，好好对待他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] ; [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]

I	am	the	boy	in	the	picture	with	a	slate	under	his	arm	;	and	my	name	is
我	是	这	男生	在	这	图片	和	一个	石板	在下面	他的	手臂	;	和	我的	姓名	是

我就是照片里那个胳膊下夹着石板的男孩；我的名字是

['ritʃəd] [roʊ] . [-]

Richard	Roe	.	[	57	]
理查德	鱼子	.	[	-	]

理查德·罗伊。[57]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .

LITTLE	MISCHIEF	.
小的	恶作剧	.

小淘气。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['besi] [went] [tuː; tə] [peɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ænt] ['klærə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] .

Bessie	went	to	pass	a	week	with	her	Aunt	Clara	and	Uncle	Frank	.
贝西	去	到	经过	一个	星期	和	她	阿姨	克拉拉	和	叔叔	坦率	.

贝西去和她的克拉拉阿姨和弗兰克叔叔一起住了一个星期。

['ʌŋk(ə)l][fræŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] .

Uncle	Frank	was	a	portrait	-	painter	.
叔叔	坦率	曾是	一个	肖像	-	画家	.

弗兰克叔叔是一位肖像画家。

[wʌn] [deɪ] ['besi] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] [kɔːr'niːljə] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

One	day	Bessie	took	her	doll	Cornelia	,	and	went	into	his	studio	.
一	天	贝西	采取	她	玩具娃娃	科妮莉亚	,	和	去	进入	他的	工作室	.

有一天，贝西带着她的娃娃科妮莉亚，走进了他的工作室。

[ɑːn][ðə; ði]['iːz(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] .

On	the	easel	stood	a	portrait	.
在	这	画架	站立	一个	肖像	.

画架上摆放着一幅肖像画。

['besi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Bessie	looked	at	it	,	and	thought	it	must	be	a	likeness	of	her
贝西	看起来	在	它	,	和	想法	它	必须	是	一个	相似	的	她

[frend] [kɑːl] . ['freɪzər] .

friend	Col	.	Fraser	.
朋友	上校	.	弗雷泽	.

贝西看了看，心想这一定是她朋友弗雷泽上校的画像。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪz] [tuː] [feɪnt] : [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] [peɪnt] .

"	But	,	"	said	she	,	"	the	mustache	is	too	faint	:	it	wants	paint	.
"	但	,	"	说	她	,	"	这	胡子	是	也	头晕的	:	它	想要	画	.

“但是，”她说，“胡子颜色太浅了：需要上色。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [wɜ:rk][ðæn; ðən]
" **Then she remembered hearing her uncle say that he had more work than**
" 然后 她 记得 听力 她 叔叔 说 那 他 有 更多的 工作 比
[hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tu:; tə] .
he could attend to .
他 可以 出席 到 .

"然后她想起曾听叔叔说过，他的工作太多，忙不过来。"

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sər'praɪz] !
" **What if I do a little work for him , and so give him a surprise !**
" 什么 如果 我 做 一个 小的 工作 为了 他 , 和 所以 给 他 一个 惊喜 !

"如果我帮他做点事，给他一个惊喜呢！"

" [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] . [-]
" **thought she . [58]**
" 想法 她 . [-]

她心想。[58]

[vi:] .
V .
V .

五、

" ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] , [wen] [hi:; hi][ɪz][baɪ] , ['nevər] [lets] [ˌem 'i:] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [peɪnts] , " [sed] ['besi] [tu:; tə]
" **Uncle Frank , when he is by , never lets me touch his paints , " said Bessie to**
" 叔叔 坦率 , 什么时候 他 是 经过 , 绝不 让我们 我 触碰 他的 油漆 , " 说 贝西 到
[hɜ:r'self] ;
herself ;
她自己 ;

"弗兰克叔叔在的时候，从来不让我碰他的颜料，"贝西自言自语道；

" [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] ['klevər][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **but that must be because he does not know how clever I am .**
" 但 那 必须 是 因为 他 做 不是 知道 如何 聪明的 我 是 .

"但这一定是因为他不知道我有多聪明。"

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['iziə] [tu:; tə][peɪnt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
Nothing can be easier to paint than a mustache .
没有什么 能 是 更轻松 到 画 比 一个 胡子 .

没有什么比画胡子更容易的了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [her] .
It is only a number of hairs .
它 是 仅有的 一个 数字 的 头发 .

只不过是几根头发而已。

" [soʊ] ['besi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['ʌŋkəlz] [tʃer] ,
" **So Bessie climbed up into her uncle's chair ,**
" 所以 贝西 攀登 向上 进入 她 叔叔的 椅子 ,

于是贝西爬上了她叔叔的椅子，

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['brʌʃɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
and took one of his long brushes in her hand .
和 采取 一 的 他的 长的 刷子 在 她 手 .

她拿起他的一支长画笔。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pælət] ,
Then she looked at the colors on the palette ,
然后 她 看起来 在 这 颜色 在 这 调色板 ,

然后她看了看调色板上的颜色，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [mɪks] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [red] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [duː] .

and	tried	to	mix	the	blue	and	red	as	she	had	seen	Uncle	Frank	do	.
和	尝试	到	混合	这	蓝色的	和	红色的	作为	她	有	已见	叔叔	坦率	做	.

她试着像弗兰克叔叔那样，把蓝色和红色混合在一起。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

The	long	brush	was	hard	to	manage	.
这	长的	刷子	曾是	难的	到	管理	.

长刷子不好用。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [raɪm] , " [traɪ] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ;

However	,	she	remembered	the	rhyme	,	"	Try	,	try	,	try	again	;
然而	,	她	记得	这	韵	,	"	尝试	,	尝试	,	尝试	再次	;

然而，她想起了那首童谣："再试一次，再试一次，再试一次；

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [tɪnt] . [-]

"	and	she	worked	away	until	she	thought	she	had	got	the	tint	.	[	59	]
"	和	她	工作	离开	直到	她	想法	她	有	得到	这	着色	.	[	-	]

她一直努力，直到她认为已经调好了颜色。[59]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[æt; ət] [læst] ['besi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [greɪt] [wɜːrk] .

At	last	Bessie	was	ready	to	begin	her	great	work	.
在	最后的	贝西	曾是	准备好	到	开始	她	伟大的	工作	.

贝西终于准备好开始她的伟大工作了。

[soʊ] , ['stændɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] , [ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] - [lɪp] .

So	,	standing	on	tiptoe	,	she	applied	the	brush	to	the	upper	-	lip	.
所以	,	常设	在	脚尖	,	她	应用	这	刷子	到	这	上	-	唇	.

于是，她踮起脚尖，将刷子涂在上唇上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [gɪv] [kɑːl] . ['freɪzər] [ə; eɪ]

She	was	determined	,	while	she	was	about	it	,	to	give	Col	.	Fraser	a
她	曾是	决定	,	尽管	她	曾是	关于	它	,	到	给	上校	.	弗雷泽	一个

['θɜːrəli] [gʊd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

thoroughly	good	mustache	,
彻底	好的	胡子	,

她决心趁此机会，给弗雷泽上校弄一撇漂亮的胡子。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] .

long	and	thick	.
长的	和	厚的	.

又长又粗。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [step] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['pɪktʃər]

Now	and	then	she	would	step	back	a	little	way	,	and	consider	the	picture
现在	和	然后	她	会	步	后退	一个	小的	方式	,	和	考虑	这	图片

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

from	a	distance	,
从	一个	距离	,

她时不时会后退几步，从远处欣赏这幅画。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] [duː] .

as	she	had	seen	her	uncle	do	.
作为	她	有	已见	她	叔叔	做	.

就像她亲眼看到她叔叔做的那样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk] .
She **was** **well** **pleased** **with** **her** **work** **.**
她 曾是 出色地 高兴 和 她 工作 .

她对自己的工作非常满意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] : [soʊ] ['besi] [θɔːt] .
It **was** **certainly** **a** **great** **improvement** **:** **so** **Bessie** **thought** **.**
它 曾是 当然 一个 伟大的 改进 : 所以 贝西 想法 .

这确实是一个很大的进步，贝西是这么认为的。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [brʌʃ] .
At **last** **she** **laid** **down** **her** **brush** **.**
在 最后的 她 铺设 向下 她 刷子 .

她终于放下了画笔。

[ʃiː; ʃi][felt] [kwaɪt] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sək'ses] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [dɑːl] [ɔːf][ðə; ði]
She **felt** **quite** **charmed** **with** **her** **success** **,** **and** **picked** **up** **her** **doll** **off** **the**
她 毛毡 相当 迷住了 和 她 成功 , 和 挑选 向上 她 玩具娃娃 离开 这
[flɔːr] ,
floor **,**
地面 ,

她对自己的成功感到非常高兴，从地上捡起了她的娃娃。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [haʊ] [wel] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mæmə] [kʊd; kəd] [peɪnt] . [-]
that **she** **might** **see** **how** **well** **her** **little** **mamma** **could** **paint** **.** **[** **60** **]**
那 她 可能 看 如何 出色地 她 小的 妈妈 可以 画 . [-]

让她看看她的小妈妈画画有多好。[60]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" **It** **is** **beautiful** **!**
" 它 是 美丽的 !

太美了！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] , [kɔːr'niːljə] ?
Is **it** **not** **,** **Cornelia** **?**
是 它 不是 , 科妮莉亚 ?

难道不是吗，科妮莉亚?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" **she** **said** **,** **as** **she** **threw** **herself** **back** **in** **the** **chair** **.**
" 她 说 , 作为 她 扔 她自己 后退 在 这 椅子 .

"她说着，向后倒在了椅子上。"

" ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['nevər] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [peɪnt] .
" **Uncle** **will** **never** **say** **again** **that** **I** **cannot** **paint** **.**
" 叔叔 将要 绝不 说 再次 那 我 不能 画 .

"叔叔以后再也不会说我不会画画了。"

[pər'hæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [bluː] [ðæn; ðən][kɑːl] . ['freɪzɚz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði]
Perhaps **it** **is** **more** **blue** **than** **Col** **.** **Fraser's** **mustache** **;** **but** **it** **is** **all** **the**
也许 它 是 更多的 蓝色的 比 上校 . 弗雷泽的 胡子 ; 但 它 是 全部 这
['prɪtiːɚ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
prettier **for** **that** **.**
更漂亮 为了 那 .

或许它比弗雷泽上校的胡子颜色更蓝一些；但这反而让它更漂亮。

" ['besi] [rɪ'membər] , [tuː] ,
" **Bessie** **remembered** **,** **too** **,**
" 贝西 记得 , 也 ,

贝西也记得，

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mæmə] [hæd; həd] [wʌns] [riːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ]
that **her** **mamma** **had** **once** **read** **to** **her** **a** **story** **about** **a** **man** **with**
那 她 妈妈 有 一次 读 到 她 一个 故事 关于 一个 男人 和
[ə; eɪ] [bluː] [bɪrd] .
a **blue** **beard** **.**
一个 蓝色的 胡须 .

她妈妈曾经给她读过一个关于蓝胡子男人的故事。

" [soʊ] ['piːp(ə)l] [duː] [hæv; həv] [bluː] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['sʌmtaɪmz] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
" **So** **people** **do** **have** **blue** **mustaches** **sometimes** **,** **"** **thought** **she** **.**
" 所以 人们 做 有 蓝色的 胡子 有时 , " 想法 她 .

“所以有时候真的有人会长蓝色的胡子，”她心想。

[wʌt] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ?
What **did** **Uncle** **Frank** **say** **when** **he** **saw** **what** **she** **had** **done** **?**
什么 做过 叔叔 坦率 说 什么时候 他 锯 什么 她 有 完毕 ?

弗兰克叔叔看到她所做的一切后说了什么?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['besi] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]
I **am** **sorry** **to** **say** **he** **did** **not** **agree** **with** **Bessie** **that** **the** **picture** **was**
我 是 对不起 到 说 他 做过 不是 同意 和 贝西 那 这 图片 曾是
[ɪm'pruːvd] .
improved **.**
改进 .

很遗憾，他不同意贝西关于照片有所改进的看法。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [vekst] ; [ðen] [hiː; hi] [læft] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['besi] [ə; eɪ] [kɪs] . [-
At **first** **he** **was** **vexed** **;** **then** **he** **laughed** **;** **then** **he** **gave** **Bessie** **a** **kiss** **.** **[** **61**
在 第一的 他 曾是 烦恼 ; 然后 他 笑了 ; 然后 他 给予 贝西 一个 吻 . [-
]
]
]

起初他很生气；后来他笑了；然后他亲吻了贝西。[61]

[tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] .
TOO **MANY** **PRESENTS** **.**
也 许多 礼物 .

礼物太多了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd]
Did **you** **ever** **hear** **of** **the** **boy** **who** **had** **a** **drum** **and** **a** **trumpet** **and**
做过 你 曾经 听到 的 这 男生 WHO 有 一个 鼓 和 一个 喇叭 和
[ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,
a **rocking** **-** **horse** **for** **his** **Christmas** **presents** **,**
一个 摇滚 - 马 为了 他的 圣诞节 礼物 ,

你听说过那个圣诞节收到鼓、喇叭和摇摇马的男孩的故事吗?

[ænd; ənd] [kraɪd] , ['æftər] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə; eɪ] [dɑːl] ,
and **cried** **,** **after** **all** **,** **because** **Santa** **Claus** **had** **given** **his** **sister** **a** **doll** **,**
和 哭 , 后 全部 , 因为 圣诞老人 克劳斯 有 给定 他的 姐姐 一个 玩具娃娃 ,

最后他哭了，因为圣诞老人送给他妹妹一个洋娃娃。

[ænd; ənd] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [wʌn] ?
and **hadn't** **given** **him** **one** **?**
和 之前没有 给定 他 一 ?

竟然没给他?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [daʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri]

I	have	heard	of	that	boy	;	but	,	to	tell	the	truth	,	I	doubt	the	whole	story
我	有	听到	的	那	男生	;	但	,	到	告诉	这	真相	,	我	怀疑	这	所有的	故事

.

:

.

我听说过那个男孩；但是说实话，我对整个故事表示怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [tʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	is	a	little	too	tough	for	me	.
它	是	一个	小的	也	艰难的	为了	我	.

对我来说有点太难了。

[aɪ][dəunt] [-]

I	don't	[	62	]
我	不	[	-	]

我不[62]

[bɪ'liːv] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][aɪ] [siː]

believe	there	ever	was	such	a	boy	;	and	I	won't	believe	in	him	until	I	see
相信	那里	曾经	曾是	这样的	一个	男生	;	和	我	惯于	相信	在	他	直到	我	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我不相信世上真有这样的男孩；除非亲眼见到他，否则我不会相信。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlmoʊst][kraɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

But	I	did	know	a	little	boy	who	almost	cried	because	he	had	no
但	我	做过	知道	一个	小的	男生	WHO	几乎	哭	因为	他	有	不

['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

Christmas	present	.
圣诞节	展示	.

但我确实认识一个小男孩，他因为没有圣诞礼物而几乎哭了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː] .

He	was	a	good	boy	too	.
他	曾是	一个	好的	男生	也	.

他也是个好孩子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['eni] [θɪŋ] ;

He	would	have	been	pleased	with	any	thing	;
他	会	有	到过	高兴	和	任何	事物	;

他什么都会高兴的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɪft][fɔːr; fər]

and	it	was	too	bad	that	Santa	Claus	forgot	to	bring	some	little	gift	for
和	它	曾是	也	坏的	那	圣诞老人	克劳斯	忘了	到	带来	一些	小的	礼物	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

可惜的是，圣诞老人忘记给他带小礼物了。

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [keɪs] , [ðoʊ] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] ['pɪktʃər] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr]

The	queerest	case	,	though	,	is	that	of	the	little	boy	whose	picture	we	have	here
这	最酷儿的	案件	,	尽管	,	是	那	的	这	小的	男生	谁	图片	我们	有	这里

.

:

.

不过，最奇特的例子要数我们这里照片中的这个小男孩了。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][ɔːl]

You	**see**	**him**	**just**	**as**	**he**	**looked**	**on**	**Christmas**	**morning**	**,**	**with**	**his**	**presents**	**all**
你	看	他	只是	作为	他	看起来	在	圣诞节	早晨	,	和	他的	礼物	全部

[ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ;

around	**him**	**;**
大约	他	;

你看到的他就像圣诞节早晨的样子，周围堆满了礼物；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] ['hæpi] .

and	**yet**	**you**	**see**	**he**	**does**	**not**	**look**	**happy**	**.**
和	然而	你	看	他	做	不是	看	快乐的	.

然而，你看他看起来并不高兴。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ?

What	**can**	**be**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**child**	**?**
什么	能	是	这	事情	和	这	孩子	?

孩子到底怎么了?

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] .

the	**trouble**	**is**	**,**	**that**	**he**	**has**	**too**	**many**	**presents**	**.**
这	麻烦	是	,	那	他	有	也	许多	礼物	.

问题是，他收到的礼物太多了。

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	**has**	**so**	**many**	**that**	**he**	**doesn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**them**	**.**
他	有	所以	许多	那	他	不	知道	什么	到	做	和	他们	.

他有太多东西，都不知道该怎么办了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] .

He	**doesn't**	**know**	**which**	**to**	**play**	**with**	**first**	**.**
他	不	知道	哪个	到	玩	和	第一的	.

他不知道该先玩哪个。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get] [lɔːst] .

He	**is**	**afraid**	**all**	**the**	**time**	**that**	**some**	**of**	**them**	**will**	**get**	**lost**	**.**
他	是	害怕的	全部	这	时间	那	一些	的	他们	将要	得到	丢失的	.

他一直担心他们中的一些人会迷路。

[ænd; ənd][soʊ] , [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

And	**so**	**,**	**by**	**trying**	**to**	**enjoy**	**them**	**all**	**at**	**once**	**,**	**he**	**fails**	**to**	**enjoy**
和	所以	,	经过	尝试	到	享受	他们	全部	在	一次	,	他	失败	到	享受

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	**at**	**all**	**.**
他们	在	全部	.

因此，他试图同时享受所有这些，结果却什么也享受不到。

[pʊr] [bɔɪ] !

Poor	**boy**	**!**
贫穷的	男生	!

可怜的孩子!

[hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

he	**is**	**having**	**a**	**hard**	**time**	**of**	**it**	**,**	**and**	**I**	**pity**	**him**	**very**	**much**	**.**
他	是	拥有	一个	难的	时间	的	它	,	和	我	遗憾	他	非常	很多	.

他日子过得很艰难，我很同情他。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

If	I	were	going	to	prescribe	for	him	,	this	is	what	I	should	say	,
如果	我	是	去	到	规定	为了	他	,	这	是	什么	我	应该	说	,

如果我要给他开药，我应该这样说：

" [tɑːm] , [maɪ] [bɔɪ] " ([aɪ] [noʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][tɑːm]) , " [dəunt][biː; bi][kæst]

"	Tom	,	my	boy	"	(	I	know	by	his	looks	that	his	name	is	Tom	)	,	"	don't	be	cast
"	汤姆	,	我的	男生	"	(	我	知道	经过	他的	看起来	那	他的	姓名	是	汤姆	)	,	"	不	是	投掷

[daʊn] .

down	.
向下	.

"汤姆，我的孩子"(我从他的外表就知道他叫汤姆)，"不要灰心丧气。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

I'll	show	you	the	way	out	of	your	trouble	.
患病的	展示	你	这	方式	出去	的	你的	麻烦	.

我会指引你走出困境。

[jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] ['prɪti] [bæd] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['remədi] .

Your	case	is	pretty	bad	;	but	there's	a	remedy	.
你的	案件	是	漂亮的	坏的	;	但	有	一个	补救	.

你的情况确实很糟糕，但还有补救的办法。

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] .

What	you	want	to	do	is	to	give	away	something	.
什么	你	想	到	做	是	到	给	离开	某物	.

你想做的就是把东西送出去。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [dɑːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hʌgɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] .

"	Now	,	there's	that	doll	that	you	are	hugging	so	closely	.
"	现在	,	有	那	玩具娃娃	那	你	是	拥抱	所以	密切	.

"现在，你紧紧抱着的那个娃娃。"

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːl] ?

What	does	a	boy	like	you	want	of	a	doll	?
什么	做	一个	男生	喜欢	你	想	的	一个	玩具娃娃	?

像你这样的男孩想要什么样的娃娃?

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

That	must	have	been	meant	for	some	little	girl	.
那	必须	有	到过	意思是	为了	一些	小的	女孩	.

那一定是给某个小女孩的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

It	was	sent	to	you	on	purpose	to	give	away	.
它	曾是	发送	到	你	在	目的	到	给	离开	.

这是特意寄给你的，让你送出去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Of	course	it	was	.
的	课程	它	曾是	.

当然是这样。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] ['wægənz] .

"	Then	there	are	those	two	wagons	.
"	然后	那里	是	那些	二	马车	.

然后还有那两辆马车。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	don't	want	both	of	them	.
你	不	想	两个都	的	他们	.

你两个都不想要。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] .

You	know	you	don't	.
你	知道	你	不	.

你知道你没有。

[faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['hædnt] ['eni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz]

Find	the	boy	who	hadn't	any	Christmas	presents	,	and	give	one	of	the	wagons
寻找	这	男生	WHO	之前没有	任何	圣诞节	礼物	,	和	给	一	的	这	马车

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

找到那个没有收到圣诞礼物的男孩，把其中一辆小马车送给他。

[let] [ðæt] ['wʊd(ə)n]['soʊldʒər][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Let	that	wooden	soldier	go	with	it	;	for	what	do	you	want	of	a	soldier	,
让	那	木制的	士兵	去	和	它	;	为了	什么	做	你	想	的	一个	士兵	,

让那个木头士兵一起走吧；你到底想要一个士兵做什么呢?

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] ?

when	you	have	a	gun	of	your	own	?
什么时候	你	有	一个	枪	的	你的	自己的	?

当你自己拥有一把枪的时候?

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [-]

"	And	what	if	you	should	give	away	something	that	you	[	63	]
"	和	什么	如果	你	应该	给	离开	某物	那	你	[	-	]

"如果你把一些你[63] 的东西送人了怎么办？"

[duː][wɑːnt]['veri] [mʌtʃ] ; [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] :

do	want	very	much	;	why	,	it	wouldn't	hurt	you	a	bit	:
做	想	非常	很多	;	为什么	,	它	不会	伤害	你	一个	少量	:

非常想要；为什么呢？这丝毫不会伤害你。

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

you	would	feel	all	the	better	for	it	.
你	会	感觉	全部	这	更好的	为了	它	.

你会因此感觉好很多。

[dʒʌst][traɪ] [naʊ] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] .

Just	try	now	,	Tom	,	and	see	if	you	wouldn't	.
只是	尝试	现在	,	汤姆	,	和	看	如果	你	不会	.

汤姆，你现在就试试，看看你是不是会这么做。

" [pər'hæps][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ; [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] ['wʊdnt] , [bʌt; bət] ,

"	Perhaps	the	little	boy	would	take	my	advice	;	and	perhaps	he	wouldn't	,	but	,
"	也许	这	小的	男生	会	拿	我的	建议	;	和	也许	他	不会	,	但	,

"也许小男孩会听我的建议；也许他不会，但是，

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][hiː; hi]

if	he	should	,	I'm	sure	he	would	make	a	much	more	cheerful	picture	than	he
如果	他	应该	,	我是	当然	他	会	制作	一个	很多	更多的	快乐	图片	比	他

[dʌz] [naʊ] .

does	now	.
做	现在	.

如果他愿意，我相信他会比现在看起来更快乐。

['ʌŋk(ə)l][sæm] .

Uncle	Sam	.
叔叔	山姆	.

山姆大叔。

[ðə; ði] [dɔ:g] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

THE	DOG	AND	THE	SHADOW	.
这	狗	和	这	阴影	.

狗与影子。

[ə; eɪ] [dɔ:g] , ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

A	dog	,	crossing	a	bridge	with	a	piece	of	meat	in	his	mouth	,
一个	狗	,	过境	一个	桥	和	一个	片	的	肉	在	他的	嘴	,

一只狗嘴里叼着一块肉，正在过桥。

[sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌt] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [dɔ:g] ,

saw	in	the	water	what	he	took	to	be	another	dog	,
锯	在	这	水	什么	他	采取	到	是	其他	狗	,

他在水里看到了他认为是另一只狗的东西。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

with	a	piece	of	meat	twice	the	size	of	his	own	.
和	一个	片	的	肉	两次	这	尺寸	的	他的	自己的	.

他拿着一块比自己大两倍的肉。

['letɪŋ] [goʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [hi:; hi] [flu:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:g] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [pi:s]

Letting	go	his	own	,	he	flew	at	the	other	dog	to	get	the	larger	piece
出租	去	他的	自己的	,	他	飞翔	在	这	其他	狗	到	得到	这	更大的	片

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

他松开自己的狗，飞向另一只狗，想从它那里抢走更大的那块狗肉。

[hi:; hi] [ðʌs] [lɔ:st] [bəuθ] , — [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [grɑ:spt] [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:]

He	thus	lost	both	,	—	that	which	he	grasped	at	in	the	water	,	because	it
他	因此	丢失的	两个都	,	—	那	哪个	他	抓住	在	在	这	水	,	因为	它

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ;

was	a	shadow	;
曾是	一个	阴影	;

因此，他失去了一切——他在水中抓住的东西，因为那只是影子；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [stri:m] [swept] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . [-]

and	his	own	,	because	the	stream	swept	it	away	.	[	64	]
和	他的	自己的	,	因为	这	溪流	扫荡	它	离开	.	[	-	]

而他自己的，因为被溪水冲走了。[64]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [ˌtu:'tu:] .

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]	2	.
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]	2	.

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]2.

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	round	the	hill
杰克	和	吉尔	去	圆形的	这	爬坡道

杰克和吉尔绕着山丘走了一圈。

[tu:; tə] [tend] [ðə; ði] [gi:s] [ænd; ənd] ['gændər] ,

To	tend	the	geese	and	gander	,
到	趋向	这	鹅	和	鹅	,

照料鹅和雄鹅，

[bʌt; bət] ['stroʊld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [spɔ:rt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

But	strolled	away	to	sport	and	play	,
但	漫步	离开	到	运动	和	玩	,

但他却漫步走开去运动和玩耍了，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [giːs] [tuː; tə] ['wɑːndər] :

And	left	the	geese	to	wander	:
和	左边	这	鹅	到	漫步	:

然后就任由大雁四处游荡:

[ə; eɪ] [fɑːks] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn] [wʌn] ,

A	fox	came	down	and	pounced	on	one	,
一个	狐狸	来了	向下	和	猛扑	在	一	,

一只狐狸飞下来，扑向其中一只。

[ænd; ənd] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

And	stole	it	for	his	dinner	.
和	偷窃	它	为了	他的	晚餐	.

他把它偷来当晚餐吃了。

[waɪl] [dʒɪl] [ænd; ənd] [dʒæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,

While	Jill	and	Jack	came	running	back	,
尽管	吉尔	和	杰克	来了	跑步	后退	,

吉尔和杰克跑了回来。

[bʌt; bət] ['fɑːksi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪnər] . [θriː] .

But	Foxy	was	the	winner	.	3	.
但	狐狸	曾是	这	优胜者	.	3	.

但最终获胜的是福克西。3.

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	down	the	hill
杰克	和	吉尔	去	向下	这	爬坡道

杰克和吉尔下了山

[tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [krəuz] [ðer; ðər] :

To	scare	away	the	crows	there	:
到	吓	离开	这	乌鸦	那里	:

为了吓走那里的乌鸦:

[dʒæk] ['faɪərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [kɪld] [wʌn] ,

Jack	fired	his	gun	,	and	soon	killed	one	,
杰克	被解雇	他的	枪	,	和	很快	被杀	一	,

杰克开了枪，很快就打死了一人。

[bʌt; bət] [bluː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] [ðer; ðər] .

But	blew	off	his	own	nose	there	.
但	吹	离开	他的	自己的	鼻子	那里	.

但他却在那里把自己的鼻子吹掉了。

[sez] [dʒɪl] , " [gʊd] [lʌk] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [dʒæk] !

Says	Jill	,	"	Good	luck	,	my	darling	Jack	!
说道	吉尔	,	"	好的	运气	,	我的	亲爱的	杰克	!

吉尔说："祝你好运，我亲爱的杰克！"

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [jʊr; jər] ['mæstər] ;

I'll	go	and	fetch	your	master	;
患病的	去	和	拿来	你的	掌握	;

我去把你的主人叫来;

[ænd; ənd] [dəunt] [sə'poʊz] [juːv] [lɔːst] [jʊr; jər] [noʊz] ,

And	don't	suppose	you've	lost	your	nose	,
和	不	认为	你已经	丢失的	你的	鼻子	,

别以为你失去了鼻子。

[wiːl] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] .

We'll	stick	it	on	with	plaster	.
出色地	戳	它	在	和	石膏	.

我们会用石膏把它粘上去。

" [-] [noʊt] :
" **Transcriber's Note** :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔːr] ['teɪbl] [ʌv; əv]
The original text for this issue did not include a title page or table of
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的
['kɑːntents] .
contents .
内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænjueri] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [noʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the January issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 一月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从一月份的杂志上摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ['kʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The original table of contents covered the entire year of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 全部的 年 的 - .

原目录涵盖了 1873 年全年。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
The remaining text of the table of contents can be found in the rest of
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息 的
[ðə; ði] ['jɪrz] ['ɪʃuːz] .
the year's issues .
这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神